.JE20

HELSINGIN JUHLAVIIKKOJEN PARTNERIT *MAIN PARTNERS OF THE HELSINKI FESTIVAL*

FONECTA

HOK-ELANTO

HELSINGIN SANOMAT

HELSINGIN JUHLAVIIKKOJEN SPONSORIT *SPONSORS OF THE HELSINKI FESTIVAL*

OKOPANKKI

accenture
High performance. Delivered.

kemira

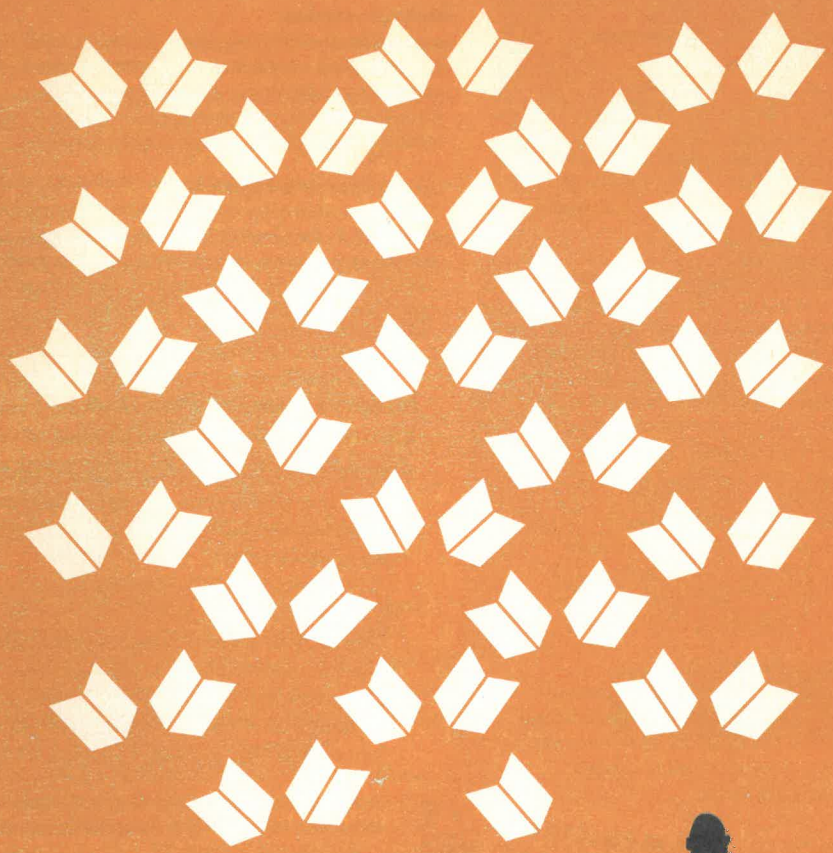
elisa

TALOUS SANOMAT

Helsingin *Juhlaviikot* • Helsinki *Festival*

Lasipalatsi Mannerheimintie 22-24
FI-00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 6126 5100 fax: +358 (0)9 6126 5161
info@helsinginjuhlaviikot.fi www.helsinginjuhlaviikot.fi
Lippuvaraukset *Ticket bookings:* Lippupiste,
puh. *tel:* 0600 900 900 (1,25 €/min + pvm *local call charge*)

PAINETTU YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLISELLÄ TUOTANTOPROSESSILLA EMAS-SERTIFIOIDULLE PAPERILLE.



OHJELMA PROGRAMME

Helsingin *Juhlaviikot* • Helsinki *Festival*

19.8.-4.9.2005

2. täydennetty painos • *2nd updated edition*
6 / 2005

LIPPU
PISTE

ENNAKKOLIPUNMYYNTI LIPPUPISTEEN TOIMIPAIKOISSA KAUTTA MAAN

Lippuvaraukset joka päivä klo 7-22 puh. 0600 900 900 (1,25 €/min + pvm). Ostaessasi Lippupisteestä samalla kertaa lipun Juhlaviikkojen viiteen eri tilaisuuteen saat 10 % alennuksen normaalihinnasta. Lipun voit ostaa kätevästi myös netistä. Katso tarkemmat lipunmyyntitiedot s. 36.

ADVANCE SALE AT LIPPUPISTE BOX OFFICE

Tickets can be purchased at any Lippupiste box office in Finland. Bookings by phone daily 7-22 on 0600 900 900 (€ 1,25/min. + local call charge). A discount of 10% will be granted on the normal price of tickets for five events purchased at the same time. Tickets are also available online; for further details see page 37.

ITÄMERILIPPU
= NORMAALIHINTAINEN LIPPU + 2 €

Juhlaviikkojen tapahtumiin on myynnissä erityinen Itämerilippu. Maksamalla normaalihinnan lisäksi 2 euroa tuet WWF:n työtä Itämeren pelastamiseksi.

BALTIC SEA DONATION 2 €

A special Baltic Sea Ticket is available, when buying your Helsinki Festival ticket in advance at any Lippupiste box office. The €2 added to the normal price of the ticket will be donated in full to the WWF for the protection of the Baltic Sea. This Baltic Sea extra is optional.

ITÄMERILIPPU
NORMAALILIPPU + 2 €
OSTAMALLA ITÄMERILIPUN AUTAT WWF:ÄÄ SUOJELEMAAN ITÄMERTA.
WWF

ITÄMEREN YSTÄVÄKSI

Nettisivuillamme voit klikkautua Itämeren ystäväksi, ja samalla tukea ainutlaatuisen meremme suojelua. Juhlaviikkosponsori Kemira lahjoittaa rahaa WWF:n Itämerityöhön. Saat myös vinkkejä siitä, mitä juuri sinä voit tehdä Itämeren hyväksi. www.helsinginjuhlaviikot.fi

JOIN FRIENDS OF THE BALTIC SEA

By joining Friends of the Baltic Sea on our website you'll contribute to the conservation of this unique marine area. Kemira, sponsor of the Helsinki Festival, donates funds to the WWF Finland's Baltic Sea programme. You'll also get tips on what you can do to protect the Baltic Sea. www.helsinkifestival.fi

Juhlaviikkotietoa ilmaiseksi kännykkään – liity Sisäpiiriin!

Sisäpiiri on Helsingin juhlaviikkojen tiedotuskanava, jonka jäsenenä saat ajankohtaista ja hyödyllistä tietoa festivaalin ohjelmasta kätevästi tekstiviestillä.

Liity Sisäpiiriin lähettämällä tekstiviesti **HJ AVAA** numeroon **16555**.

Sisäpiirissä saamasi viestit ovat sinulle täysin maksuttomia, ja ohjelmatietojen lisäksi saat myös yhteistyökumppaniemme tarjoamia etuviestejä. Sisäpiirin tarjoaa Juhlaviikot yhteistyössä Fonectan kanssa.

Sisäpiiri toimii Elisan, DNA:n, Soneran ja Saunalahden liittymissä. Palvelu on suomenkielinen. Lisätietoa: www.helsinginjuhlaviikot.fi.

© SAKARI VIIKA

Puhu hänelle

Pedro Almodóvarin elokuvan nimi on kehotus meille kaikille. Yksi puhuu toiselle. Tai laulaa. Tai soittaa, maalaa, kuvaa, muotoilee, näyttelee. Tekee jotain joka välittää ajatuksia eteenpäin. Näin syntyy merkityksien ketju. Siemen jää itämään vastaanottajan mieleen ja kantaa aikanaan uuden hedelmän.

Taiteilijan keinot ovat monenlaisia. Yhteistä on se, että taide parhaimmillaan antaa meille jotain jota emme olisi voineet saada muulla tavoin. Yksi puhuu toiselle, ja toisen mielessä perhonen liikuttaa siipiään. Koko maailma muuttuu.

Juhlaviikkojen ohjelmassa on jälleen tänä vuonna puhetta hänelle. Tunteita ihmiseltä ihmiselle. Sinulle, meille kaikille.

Tervetuloa Helsingin juhlaviikoille 2005!

Talk to her

The title of Pedro Almodóvar's film is a plea to us all. One speaks to another. One sings. Or plays, paints, photographs, sculpts or acts. Does something that passes on ideas, creating a chain of meanings. The seed remains in the receiver's mind and in due course germinates and bears new fruit.

Artists have a variety of means at their disposal, all bearing one thing in common: art at its very best gives us something we could not have obtained in any other way. One speaks to another, and a butterfly flutters its wings in the other's mind. The whole world is transformed.

The programme for this year's festival once again talks to her, and to him. Feelings from one to another. To you, to all of us.

Welcome to the 2005 Helsinki Festival!

Risto Nieminen
toiminnanjohtaja *director*

Helsingin juhlaviikkojen suojelija
Patron of the Helsinki Festival

Tarja Halonen
Tasavallan presidentti
President of the republic of Finland

5 Klassinen musiikki *Classical Music*
12 Huvila *Huvila Festival Tent*
19 Lasten juhlaviikot *Children´s Festival*
22 Tanssi, teatteri & sirkus *Dance, Theatre & Circus*
27 Kuvataide & elokuva *Visual Arts & Cinema*
30 Kaupunkitapahtumat & Jazz *Around Town & Jazz*
36 Liput *Tickets*

Helsingin *Juhlaviikot*
19.8.-4.9.2005

Helsingin *Juhlaviikot*

Lähde turistiksi kotikaupunkiin.
On Juhlaviikkojen aika.
www.helsinginjuhlaviikot.fi

TÄSTÄ ELÄMÄSTÄ. **HELSINGIN SANOMAT**

I

pe 19.8. • 18:00
elokuva *film* 20:00
Finlandia-talo
20-30 / 10 €

RADION SINFONIAORKESTERI
FINNISH RADIO SYMPHONY ORCHESTRA

kapellimestari
conductor
SAKARI ORAMO
sopraano *soprano*
ANU KOMSI
viulu *violin*
LAURA VIKMAN

HAKOLA: Le Sacrifice
TARKOVSKI: Uhri
The Sacrifice

AVAJAIS-KONSERTTI!

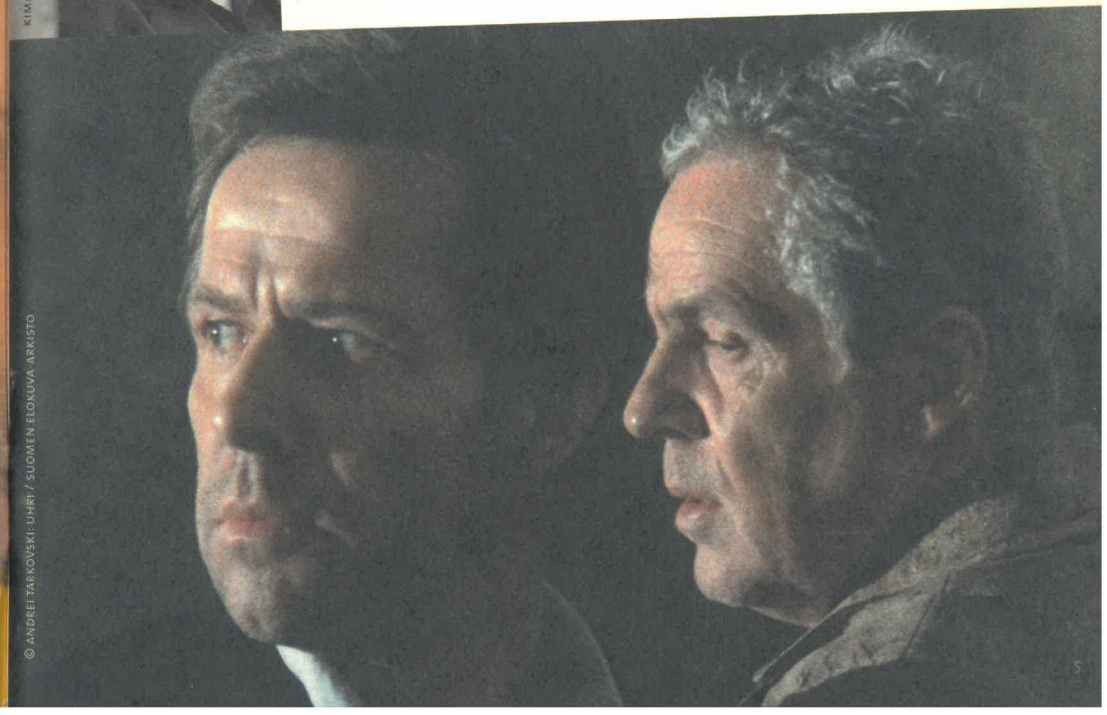
Hakola meets Tarkovski

Säveltäjä Kimmo Hakolan tuore suurteos hakee innoituksensa Andrei Tarkovskin viimeiseksi jääneestä runollisesta elokuvasta *Uhri*. Teosto-palkittu sävellys yhdistää suuren orkesterin, solisteja ja Pariisin Ircamissa toteutetun elektronisen osuuden, jonka kautta salissa kuuluvat myös historian suurten laulajien äänet. Kyseessä on teoksen lopullisen version kantaesitys.

Konsertin jälkeen nähdään Tarkovskin elokuva, joka tekstitetään suomeksi.

Kimmo Hakola's recent masterpiece Le Sacrifice *draws inspiration from the melancholy, poetic* The Sacrifice *that was to be the last film ever made by Andrei Tarkovsky. Winner of the Teosto Prize, Hakola's* Le Sacrifice *combines a large orchestra and soloists with an electronic soundscape created at Ircam in Paris that projects the voices of great singers of the past into the concert hall. The premiere performance of the final version of this work will be followed by the Tarkovsky film, subtitles in Finnish.*

KIMMO HAKOLA © MAARIT KYTÖHARJU / FIMIC



© ANDREI TARKOVSKI: UHRI / SUOMEN ELOKUVA-ARKISTO

7

ma 29.8. • 19:30
Vanha kirkko
25 / 10 €

Helsinki Baroque Orchestra
kamarikuoro Utopia
Utopia Chamber Choir

johtaja *conductor*
Aapo Häkkinen
mezzosopraano
mezzo-soprano
Monica Groop
kuoron valmennus
choir master
Mikael Maasalo

Vivaldi:
Konsertto
Concerto g RV 157
Nisi Dominus RV 608
Credo RV 591
In exitu Israel RV 604

Händel:
Ouverture (Semele)
Hai tanto rapido
(Terpsicore)
Già che morir non
posso (Radamisto)
Verdi prati (Alcina)

Viimekesäisen yleisö- ja arvostelumenestyksen jälkeen ensemble kokoaa jälleen rivinsä – sielukasta musiikkia barokkiajan Italiasta ja Saksasta.

The ensemble that performed last summer to great public and critical acclaim lines up again for a programme of soulful music from Baroque Italy and Germany.

Helsingin Barokkiorkesteri
Monica Groop

"Konsertin tähti oli mezzosopraano Monica Groop, joka vangitsi jalolla äänellään Purcellin sulavien melodioiden hymyilevän viehätysvoiman."
HS 27.8.2004

© JOUNI HARALA

8

to 1.9. • 19:30 Ritarihuone
20 / 10 €

Tapiola Chamber Choir

johtaja *conductor*
Hannu Norjanen
baritoni *baritone*
Juha Kotilainen
sopraano *soprano*
Leena Liimatainen
mezzosopraano
mezzo-soprano
Tiina Penttinen
kertoja *narrator*
Sauli Tiilikainen

Kokkonen:
Laudatio Domini
Rautavaara: Magnificat
Bergman:
Lemminkäinen

Tapiolan Kamarikuoro

Konsertin ohjelmassa mm. Erik Bergmanin *Lemminkäinen*, suomalaisen modernismin uranuurtajan keskeinen, muinaisten myyttisten maailmojen inspiroima teos elämästä ja kuolemasta.

Ancient myths about life and death inspired the pioneer of Finnish Modernism.

ERIK BERGMAN © MAARIT KYTÖHARJU / FIMIC

2

pe 2.9. • 19:30
Temppeliaukion kirkko
20 / 10 €

The Sixth Floor Orchestra

kapellimestari
conductor
Tuomas Ollila
fortepiano
Tuija Hakkila

Paisiello:
Marche funèbre
Dussek:
Konsertto Es
fortepianolle
Concerto in E flat Major for Fortepiano
Beethoven:
Sinfonia *Symphony 3*
"Eroica"

Kuudennen kerroksen orkesteri
Tuomas Ollila

Kuudennen kerroksen orkesterin Beethoven-sarja on edennyt yhteen säveltäjämestarin tuotannon kulmakivistä. Konsertissa soi myös vähemmän tunnettujen aikalaisten musiikki periodisoittimilla.

The Beethoven series by the Sixth Floor Orchestra has reached one of the cornerstones in the composers output. The concert will also include music by some lesser-known contemporaries, performed on period instruments.

© MARKKU PIHLAJA

Elina Vähälä
Ralf Gothóni
SCHUBERT

3

ma 22.8. • 19:30
Temppeliaukion kirkko
25 / 10 €

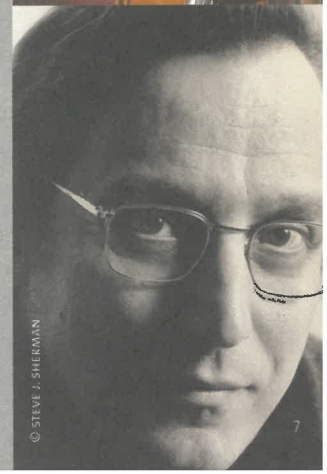
viulu *violin*
Elina Vähälä
piano
Ralf Gothóni

Schubert:
Sonaatti • *Sonata* 1 D
Sonaatti • *Sonata* 2 a
Sonaatti • *Sonata* 3 g
Duo A

Tunnettu taiteilijapari tulkitsee Schubertin tuotannon kaikki piano-viulusonaatit säveltäjän intensiiviseltä luomiskaudelta.

All the Schubert violin-piano sonatas of his intensive creative years.

© HEIKKI TUULI


© STEVE J. SHERMAN

10

su 28.8. • 19:30
Kansallisooppera,
suuri näyttämö
25-30 / 10 €

mezzosopraano
mezzo-soprano
LILLI PAASIKIVI
piano
OLLI MUSTONEN

G. MAHLER
A. MAHLER
ZEMLINSKY
STRAVINSKY
ŠOSTAKOVITŠ
ŠTŠEDRIN
MUSTONEN

Lilli Paasikivi & Olli Mustonen

Lilli Paasikivi ja Olli Mustonen konsertoivat ensimmäistä kertaa yhdessä. Keskieurooppalaisten laulujen vastapainoksi asettuvat slaavilaiset sävelet. Kantaesityksensä saava Mustosen laulusarja on Juhlaviikkojen tilausteos.

Lilli Paasikivi and Olli Mustonen in their first joint recital. The Central European songs are offset by the spirited Slav melodies. The Mustonen song cycle – to be premiered at the concert – was commissioned by the Helsinki Festival.

© HEIKKI TUULI

11

pe 26.8. • 18:00
Vanha kirkko
25 / 10 €

viulu *violin*
CHRISTIAN TETZLAFF

BACH:
Sonaatti *Sonata*
1 g BWV 1001
Partita 1 h BWV 1002
Sonaatti *Sonata*
2 a BWV 1003
***
Partita 2 d BWV 1004
Sonaatti *Sonata*
3 C BWV 1005
Partita 3 E BWV 1006

Christian Tetzlaff

Sukupolvensa häikäisevin virtuoosi tulkitsee Bachin kaikki sooloviuluteokset laajassa konserttikokonaisuudessa.

A concert of epic proportions; mighty Bach works for solo violin performed by Christian Tetzlaff.

"One of the most brilliant and inquisitive artists of the new generation."

"There's a historical quality to his playing: almost too perfect to be real."

NEW YORK TIMES

© ALEXANDRA VOSDING

12

la 3.9. • 19:30
Sellosali
25 / 10 €

BEETHOVEN:
Jousikvartetto
String Quartet f
MENDELSSOHN:
Jousikvartetto
String Quartet 3 D
ŠOSTAKOVITŠ:
Jousikvartetto
String Quartet 15 es

13

su 4.9. • 15:00
Sellosali
25 / 10 €

ŠOSTAKOVITŠ:
Jousikvartetto
String Quartet 4 D
MENDELSSOHN:
Jousikvartetto
String Quartet 6 f
SIBELIUS:
Jousikvartetto
String Quartet d
"Voces intimae"

© ANDREW ECCLES / DG

"America's greatest quartet."
TIME MAGAZINE

Emerson Quartet

Kolmen vuosikymmenen yhteistyö on hitsannut huippukvartetin soinnin saumattomaksi.

Three decades of playing together have welded the sound of this top quartet into a seamless sonority.

14

to 25.8. • 19:30
Finlandia-talo
25-35 / 15 €

FINNISH RADIO SYMPHONY ORCHESTRA

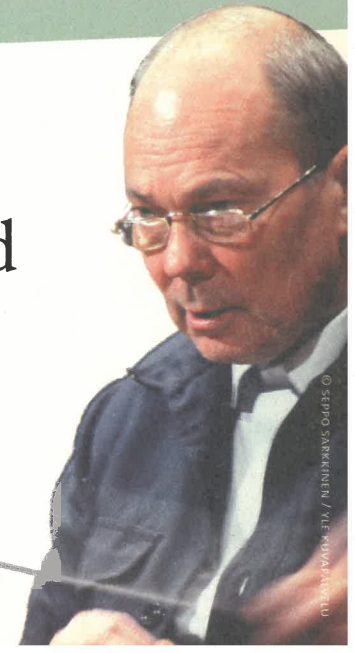
kapellimestari
conductor
PAAVO BERGLUND
piano
ANTTI SIIRALA

BRAHMS:
Pianokonsertto
Piano concerto 2
BRAHMS:
Sinfonia *Symphony* 1

Radion sinfoniaorkesteri
Paavo Berglund

"Berglund on aikamme Brahms-tulkkien kiinnostavimpia nimiä."

"Berglund is one of the most interesting of contemporary Brahms interpreters." HS 7.9.2003



© SEPPO SARKKINEN / YLE KUVAPALVELU

András Schiff

4

la 20.8. • 19:30
Finlandia-talo
22-30 / 10 €

SCHIFF & BEETHOVEN III

BEETHOVEN:
Pianosonaatit
Piano sonatas
19, 20, 9, 10, 11

5

ti 23.8. • 19:30
Finlandia-talo
22-30 / 10 €

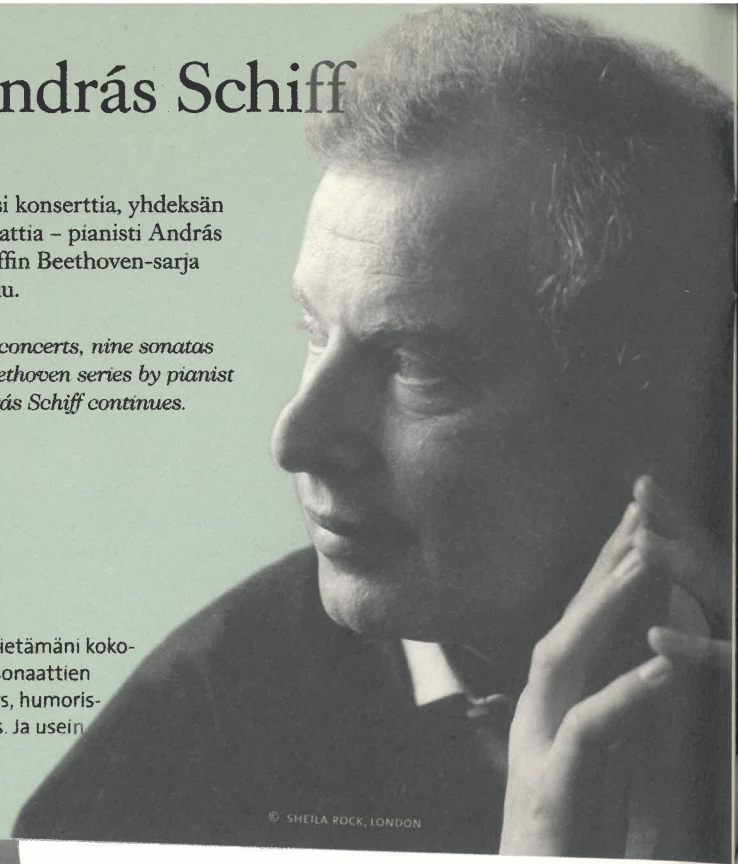
SCHIFF & BEETHOVEN IV

BEETHOVEN:
Pianosonaatit
Piano sonatas 12-15

Kaksi konserttia, yhdeksän sonaattia – pianisti András Schiffin Beethoven-sarja jatkuu.

Two concerts, nine sonatas – Beethoven series by pianist András Schiff continues.

"Tämä on suuri haaste, vaikein tietämäni kokonaisuus. Tulkitsijassa on oltava sonaattien vaatima dramaattisuus, lyyrisyys, humoristisuus, filosofisuus ja runollisuus. Ja usein saman sonaatin aikana."
ANDRÁS SCHIFF HS 31.8.2004


© SHEILA ROCK, LONDON

© HEIKKI TUULI

Helsingin Festivaaliorkesteri
Olli Mustonen

6

ke 24.8.
19:30
Kallion kirkko
30 / 15 €

HELSINKI FESTIVAL ORCHESTRA

kapellimestari, piano
conductor, piano
OLLI MUSTONEN

RESPIGHI:
Trittico Botticelliano
MOZART:
Pianokonsertto
Piano concerto F
SCHUBERT:
Sinfonia
Symphony 9 C

"Musisoinnin hurmahenkinen tunnelma ja maestron korkealentoinen ajatuksenjuoksu tuottavat kutkuttavia tulkintoja."

"The fanatic feel of the performance and the maestro's lofty reasoning produce tantalising interpretations." TS 25.8.2003

9

su 4.9. • 19:30
Finlandia-talo
25-35 / 15 €

HELSINKI PHILHARMONIC ORCHESTRA

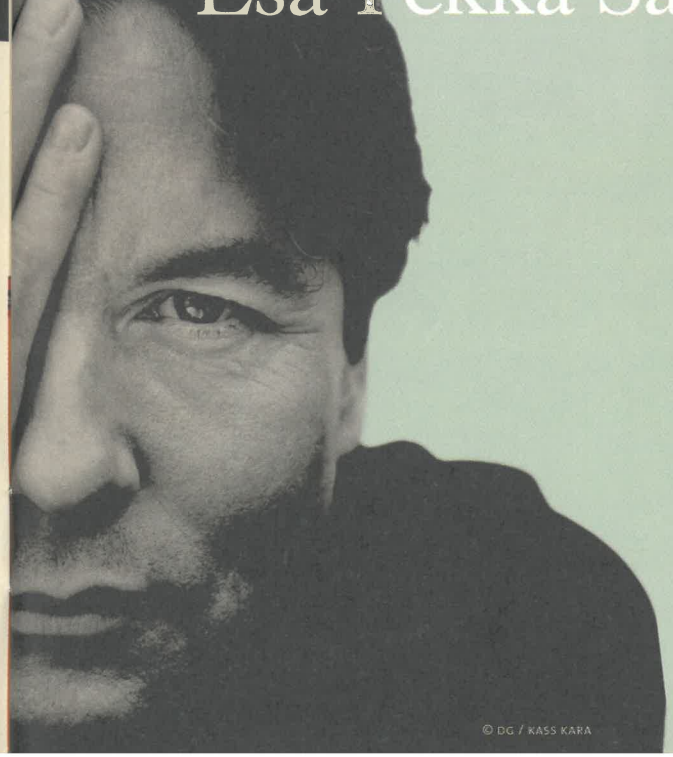
kapellimestari
conductor
ESA-PEKKA SALONEN
trumpetti *trumpet*
HÅKAN HARDENBERGER
sopraano *soprano*
BARBARA HANNIGAN

DEBUSSY:
La Mer
TURNAGE:
From the Wreckage
DUTILLEUX:
Correspondances
RAVEL:
Daphnis et Chloé
(Sarja Suite 2)

Ranskalaisen klassisen musiikin merkkipaalut kehystävät kahta uutta teosta. Maailmankantaesityksensä saa englantilaisen, klassisen ja jazzin rajoja ylittävän Mark-Anthony Turnagen *From the Wreckage*, solistinaan aikamme parhaaksi trumpetistiksi nimetty ruotsalainen Håkan Hardenberger. Uuden musiikin ja impressionismin lankoja vetää yhteen Dutilleux'n uusin teos *Correspondances*, jonka tekstinä kuullaan mm. Van Goghin kirjeitä.

BARBARA HANNIGAN © MARCO BORGGREVE

Helsingin kaupunginorkesteri
Esa-Pekka Salonen


© DG / KASS KARA

The closing concert of the Festival will feature two masterpieces of French Impressionism. Framing works by Ravel and Debussy will be music of the present day: From the Wreckage *by Mark-Anthony Turnage in its world premiere, and* Correspondances *by Dutilleux in its first performance in Finland.*

HUVILA INFO

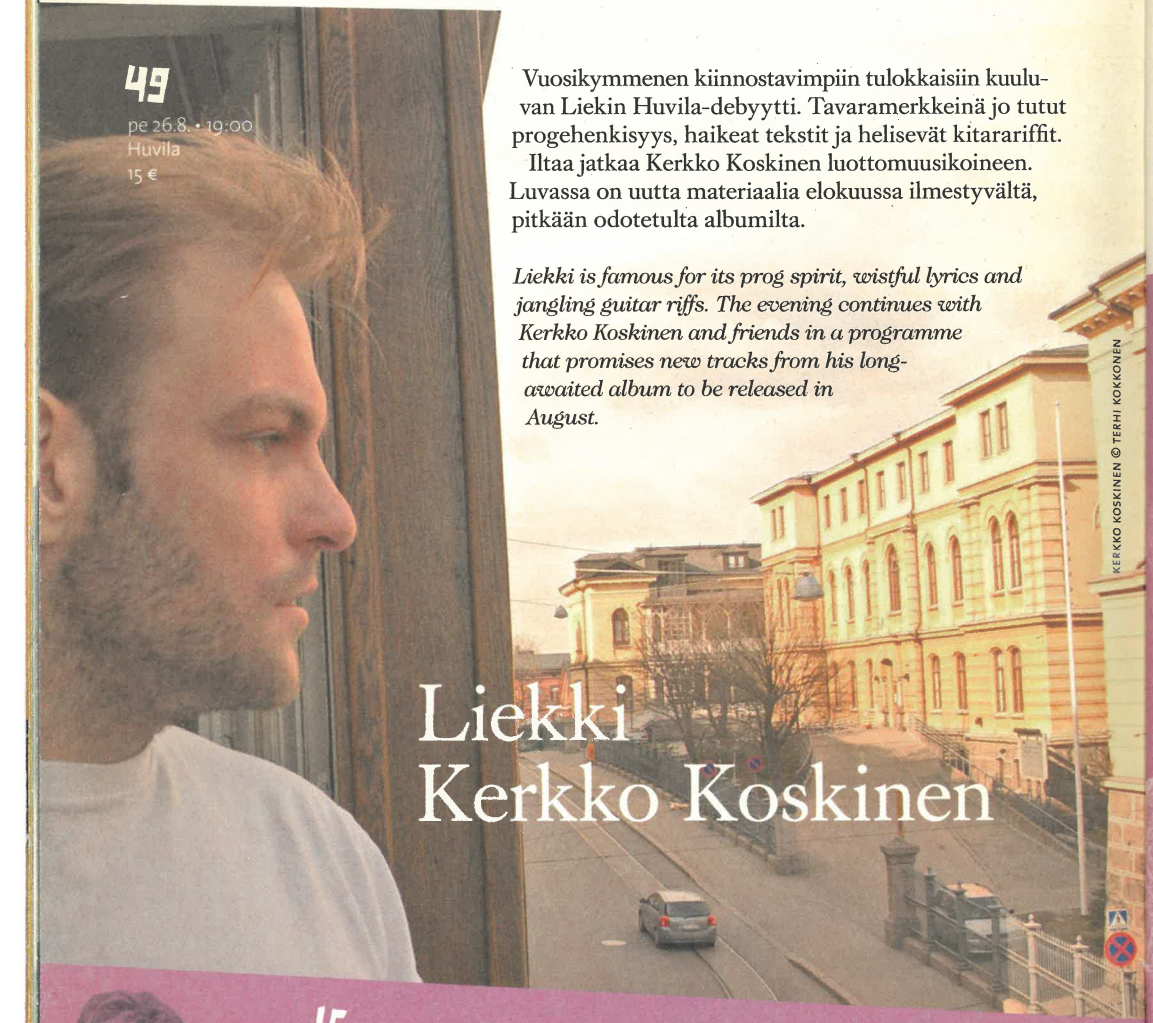
Huvila-teltta on ainutlaatuinen konserttitila, joka sijaitsee festivaalin ajan Eläintarhantiellä Hakaniemen Tokoinrannassa, vastapäätä Helsingin Kaupunginteatteria.

Lipunmyyntipiste ja ravintola avataan klo 18. Huvilan ikäraja on 18 v.

Huvilassa on yhteistyökumppanina **S-ryhmä** – tarkista ajankohtaiset Asiakasomistajaedut: www.helsinginjuhlaviikot.fi.

The Huvila Festival Tent is a unique concert venue with an easy-going atmosphere at Hakaniemi, opposite the Helsinki City Theatre. The box office and restaurant open at 18. The minimum age for admittance to the Tent is 18.

Benefits for customer-owners of ***S Group*** *in Huvila Festival Tent, see: www.helsinkifestival.fi*



19

la-su 20.-21.8. • 19:30
Huvila

LOPPUUNMYYTY
SOLD OUT

Eva Dahlgren

"Jag vill se min älskade komma från det vilda."

© OSCAR FALCK

49

pe 26.8. • 19:00
Huvila
15 €

Vuosikymmenen kiinnostavimpiin tulokkaisiin kuuluvan Liekin Huvila-debyytti. Tavaramerkkeinä jo tutut progehenkisyys, haikeat tekstit ja helisevät kitarariffit.

Iltaa jatkaa Kerkko Koskinen luottomuusikoineen. Luvassa on uutta materiaalia elokuussa ilmestyvältä, pitkään odotetulta albumilta.

Liekki is famous for its prog spirit, wistful lyrics and jangling guitar riffs. The evening continues with Kerkko Koskinen and friends in a programme that promises new tracks from his long-awaited album to be released in August.

Liekki Kerkko Koskinen

KERKKO KOSKINEN © TERHI KOKKONEN

21

la 27.8. • 19:00
Huvila
26 €

Zap Mama

Zap Mama on siirtynyt afrikkalais-eurooppalaisilta juuriltaan ison veden taakse amerikkalaisen rhythm-and-bluesin ja soulin syliin. Viileää ja viettelevää...

Illan aloittavat DJ Slow ja Abdissa "Mamba" Assefa.

Zap Mama combines the Afro-European roots with American R&B and soul. Cool and seductive...

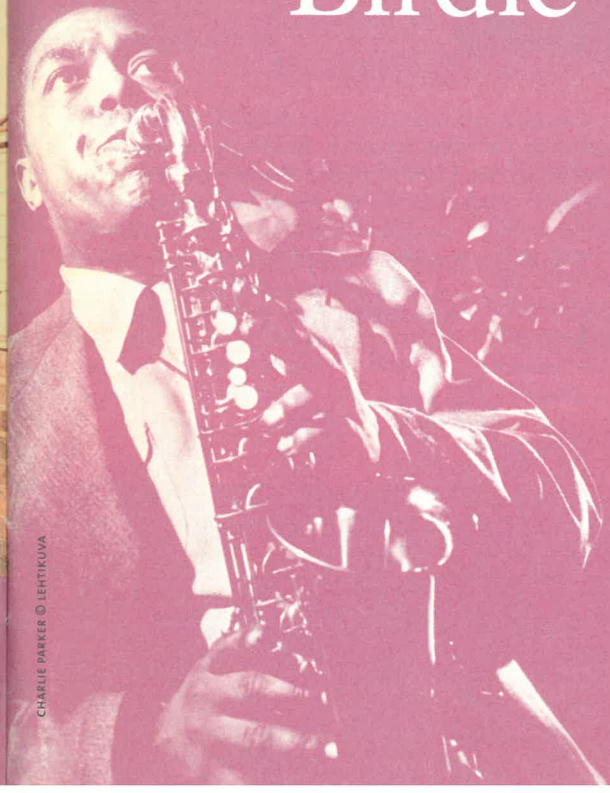
The night begins with DJ Slow och Abdissa "Mamba" Assefa.

©D.R.

20

ma 29.8. • 19:30
Huvila
28 €

Jukka Perko & Avanti!
Birdie



CHARLIE PARKER © LEHTIKUVA

"Louis Armstrong. Charlie Parker", summasi Miles Davis jazzin historian. Huvilan jazzilta omistetaan näistä merkkimiehistä jälkimmäiselle, jonka syntymästä tulee konserttipäivänä kuluneeksi 85 vuotta.

Birdie-illassa soivat uudet jazzsävellykset: Markus Fageruddin, Sonny Heinilän, Timo Hietalan ja Jukka Linkolan teoksissa seurataan sinirinnan muuttomatkaa pohjoisesta etelään. Saksofonisolistina on Jukka Perko, Avantila johtaa John Storgårds.

Konsertin alkupuolella kuullaan bebopia Charlie "Yardbird" Parkerin hengessä Jukka Perko Kvintetin tulkitsemana.

The first half of the concert is devoted to bebop interpreted by the Jukka Perko Quintet in the spirit of Charlie "Yardbird" Parker. The latter part of the evening features new jazz music by Markus Fagerudd, Sonny Heinilä, Timo Hietala and Jukka Linkola.

25
pe 2.9. • 19:30
Huvila
35 €

Susana Baca

Perulaislaulaja vie mukaansa afrikkalaisten rytmien ja latinalaisen Amerikan intohimoisten sävelten maailmaan.

David Byrnen LuakaBop-levymerkille nappaama Susana Baca on Latin Grammy -palkittu taiteilija, joka vierailee nyt ensimmäistä kertaa Suomessa.

The Peruvian singer seduces her listeners into joining her in a world of African rhythms and passionate Latin melodies. Snapped up by David Byrne's LuakaBop label, Susana Baca is a Latin Grammy award-winning artiste now making her first visit to Finland.

© D.R.

24
ke 24.8. • 19:00
Huvila
30 €

¡Tango y Otras Pasiones! Buenos Airesin hämyisiltä sivukujilta kaikuvien tangojen lomaan solmiutuu eteläisen Amerikan bolerorytmejä sekä hienovireistä jazzia.

Illan aloittava argentiinalaiskvintetti taivuttaa Beatlesia tangon tahteihin.

Mingling with the strains of tangos from the shady backstreets of Buenos Aires will be the bolero rhythms and sophisticated jazz of South America.
The night begins with Tangoloco Quintet.

María Volonté
Alfredo Piro
Tangoloco Quintet

© CARLOS SEIGUER

22
ma 22.8. • 19:00
Huvila
12 €

Elävien runoilijoiden ilta
An evening with living poets

Sanataiteen helmiä Islannista, Italiasta sekä kotimaan kamaralta. Sjón voitti helmikuussa Pohjoismaisen kirjallisuuspalkinnon, Antonella Anedda puolestaan on yksi italialaisen nykylyriikan kiinnostavimmista äänistä. Suomalaisniminä Kirsi Kunnas, Sanna Karlström ja Peter Mickwitz. Illan musiikista vastaa Suden aika.

Italian, Islandic and home-grown verbal art. Antonella Anedda is one of the most interesting voices in the contemporary Italian lyric. Sjón won the Nordic Council's Literature Prize in February. Representing Finland will be Kirsi Kunnas, Sanna Karlström and Peter Mickwitz.

SJÓN © HORDUR SVEINSSON

19
la 3.9. • 19:00
Huvila
20 €

Amparanoia

Energiaa, taitoa ja latinalaista sähinää teltan täydeltä! Amparanoia on uuden Espanjan ääni Manu Chaon ja Ojos de Brujon viitoittamalta tieltä. Bossanovan pehmeästä keinunnasta hypähdetään kantaaottavaan skahan ja edelleen rumba–ranchero -akselille. Musiikkia, jossa on asennetta! Neljä tähteä Guardianilta, BBC World Music Awards Eurooppa-sarjan ykkönen 2005. Illan aloittavat DJ Tixa ja Nätsi Rosvall.

Energy, artistry and enough high-octane Latin charisma to fill a dozen Festival Tents! Amparanoia is the new Spanish voice on the path mapped out by Manu Chao and Ojos de Brujo. Four stars from The Guardian, winner of the Europe Category, BBC World Music Awards 2005.

The night begins with DJ Tixa and Nätsi Rosvall.

©BARBARA ALSEDO

48
LOPPUUNMYYTY
SOLD OUT
ke 31.8. • 19:00
Huvila

Patti Smith

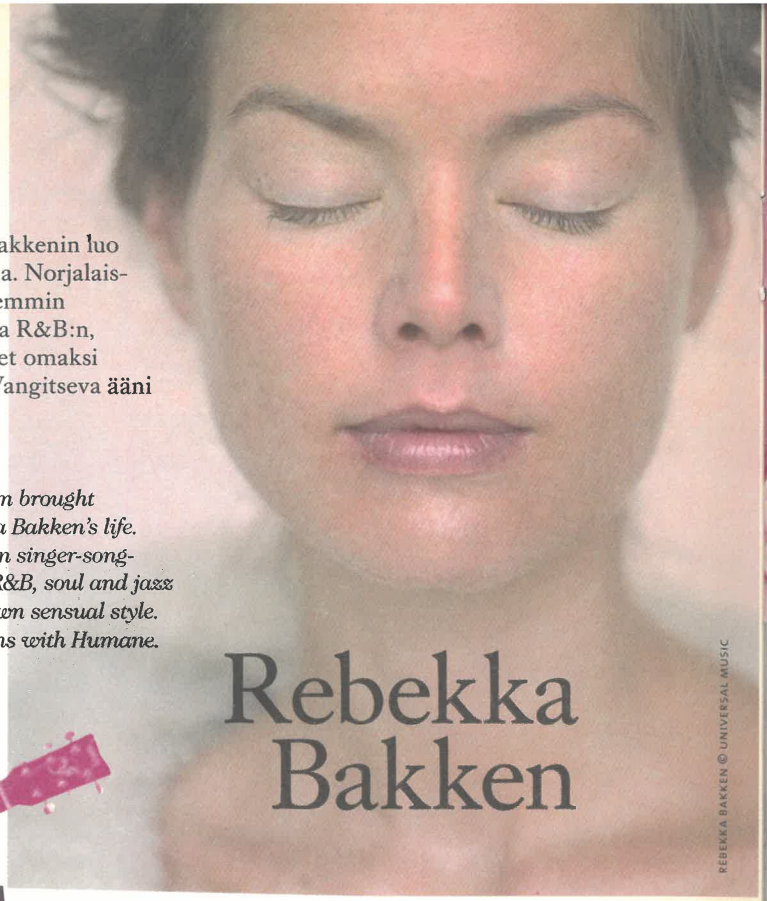
Punkin kuningattaren karisma hakee edelleen vertaistaan.
Illan aloittaa The Latebirds.

The high priestess of New York's vibrant punk scene is charisma incarnate.
The night begins with The Latebirds..

©MELODIE MCDANIEL / SONY MUSIC

26

ti 30.8 • 19:00
Huvila
22 €



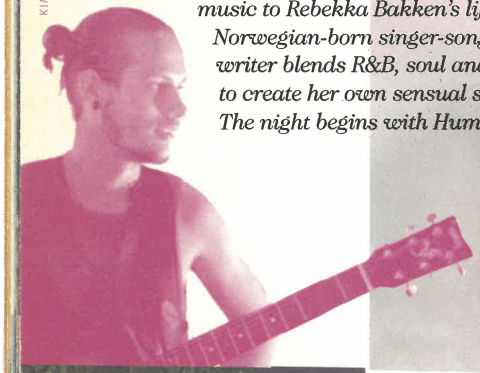
Rebekka Bakken

Musiikki tuli Rebekka Bakkenin luo Bob Dylanin levyn kautta. Norjalaissyntyinen laulaja on sittemmin sulauttanut New Yorkissa R&B:n, soulin ja jazzin vaikutteet omaksi sensuelliksi tyylikseen. Vangitseva ääni vie mukanaan.

Illan aloittaa Humane.

A Bob Dylan album brought music to Rebekka Bakken's life. Norwegian-born singer-songwriter blends R&B, soul and jazz to create her own sensual style. The night begins with Humane.

KIM HEROLD / HUMANE © KUSTI MANNINEN



REBEKKA BAKKEN © UNIVERSAL MUSIC

18

to 25.8. • 19:00
Huvila
24 €

Suo, Kuokka ja Jussi plays The Beach Boys

Havaijipaidat ja coolit aurinkolasit kannattaa etsiä käsille Huvilan Taiteiden yötä varten!

Suo, Kuokka ja Jussi -yhtye heittäytyy Kalifornian surf-vaihteelle The Beach Boysin melodioiden myötä. Railakkaasta menosta vastaavat mm. Jarmo Saari, Sami Pitkämö, Arttu Takalo ja Aleksi Ahoniemi.

Illan aloittavat DJ Bunuel, Esa Kaartamo ja Emma Salokoski.

Hawaiian shirts and cool shades will be par for the course at the Huvila Night of the Arts! Suo, Kuokka ja Jussi get surfing Californian style on the melodies of the Beach Boys. The night begins with DJ Bunuel, Esa Kaartamo och Emma Salokoski.

THE BEACH BOYS © CAPITOL RECORDS

17

ti 23.8. • 19:00
Huvila
25 €

Tinariwen

Saharalaisen nomadikansan musiikki soi hypnoottisena Huvilassa. BBC:n Radio 3 palkitsi rockrytmejä ja kitarabluesia yhdistävän Tinariwenin maailmanmusiikkipalkinnolla keväällä 2005.

Illan aloittavat DJ Yuhis ja Hosni Boudali.

Tinariwen are nomads from the Sahara desert who have created an entirely new style of hard rockin' rhythm and blues guitar music that is romantic, hypnotic and deep. World Music Award 2005 / BBC Radio 3. The night begins with DJ Yuhis och Hosni Boudali.

"Nurtured in exile, raised in conflict, and driven underground, where they achieved legendary status, Tinariwen are the kind of band that generations of western rebel rockers could only dream of being."
THE GUARDIAN

© ERIC MULET

23

LOPPUUNMYYTY
SOLD OUT

to 1.9. • 19:30
Huvila

Rajaton & UMO Jazz Orchestra

Alkuilta a cappellaa, illan tummetessa mukaan liittyy maamme johtava big band.

The evening begins a cappella, but as darkness falls, the singers are joined by Finland's leading big band.

15

LOPPUUNMYYTY
SOLD OUT

pe 19.8. • 19:30
Huvila

Huvila Remix

Huvilan kesä 2005 käynnistyy kymmenvuotisjuhlan tunnelmissa! Kausi startataan konsertilla, joka vie yleisön takaisin kuluneiden vuosien huippuhetkiin. Illan aikana kuullaan yllättäviäkin uudelleenmiksauksia ja -tulkintoja. Jarmo Saari luotsaa orkesteria ja yllätyssolisteja.

The summer 2005 Huvila season begins in festive mood with a remix of highlights from the past. Audiences are treated to some maybe surprising remixes and interpretations.

SOKOS HOTELS
Radisson SAS HOTELS & RESORTS
HOK-ELANTO
S-RYHMÄ

31 Takuumiehet

31.8.• 19:00
1.9. • 10:00, 18:00
2.9. • 10:00, 13:00
3.9. • 15:00
Espoon kulttuurikeskus, Louhisali • kesto n. *duration* 1 h • 10 €
yli 5-vuotiaille
age 5+

The Little Warranty People

Glims & Gloms Dance Company

koreografia *choreography*
Simo Heiskanen
musiikki *music*
Riku Niemi
lavastus *stage design*
Simon Le Roux
valaistus *lighting*
Pasi Pehkonen
tanssijat *dancers*
Simo Heiskanen
Riku Immonen
Kaisa Niemi
Tuomo Railo
Hermanni Rask
Sakari Saikkonen

Lilliputtikokoiset takuumiehet asuvat jääkaapeissa, kelloissa, autoissa ja pölynimureissa ja pitävät laitteet tip-top -kunnossa niiden takuuaikana. Eduard Uspenskin kutkuttavan ilkikuriseen lastenkirjaan perustuva tanssiteos saa kantaesityksensä!

The Lilliputian warranty people live in fridges, clocks, cars and vacuum cleaners.

The premiere of a dance work based on the deliciously mischievous children's story by Eduard Uspenski.

© ILPO VAINIONPÄÄ, TUOMO RAILO

50 Lasten leffalauantai

la 20.8. • Bio Rex
à 6 €
K-7 *age 7+*

Cinema Saturday for Children

12:00 Santapeikko
14:00 Valo - elokuva rohkeista lapsista
16:00 Herra Huu - jestapa jepulis, penikat sipuliks

VALO © PETRI HEIKKILÄ

Lasten leffalauantai vie seikkailuun! Kaija Juurikkalan uutuusohjaus *Valo* saa ennakkonäytöksensä, ja 70-luvun alun lastenmusikaali puolestaan tuo valkokankaalle hurjan Herra Huun. *Santapeikon* tarina perustuu suositun englantilaiskirjailijan Edith Nesbitin lastenromaaniin. Kaikkien elokuvien esityskieli suomi.

Cinema Saturday is dedicated to adventure films. Screenings in Finnish.

33 Kaban

tarina eksyneestä laukusta

19.8.-4.9. • Annantalo
kesto n. 45 min
duration 45 min
yli 4-vuotiaille
age 4+ • 8 €

The story of a lost suitcase

suunnittelu ja toteutus
planning and performance
Tatu Tyni
Takako Matsuda
äänisuunnittelu ja -toteutus *sound*
Petri Mikkonen,
työryhmä *team*

© JUSSI HYTTINEN

Yksinäinen laukku unohtuu japanilaisen pikajunan kyydistä asemalle, mistä paikalle osuva taikuri sen löytää. Seuraa mielikuvituksellinen matka taikurin mukana ympäri Japania ja maailmaa. Jännitystä riittää: kohtaako laukku lopulta huonomuistisen kaverinsa?

A magician spots a forsaken suitcase standing on the platform as a Japanese express train pulls out of the station. The case accompanies the magician on a fantasy journey round Japan and the world. The big question is: will the case be reunited with its forgetful owner?

27

Hokkuspokkus!

musiikkia fantasiaelokuvista koko perheelle

la 27.8. • 15:00
Finlandia-talo
10 €
kesto n. tunnin
duration 1 h

A SYMPHONIC ADVENTURE FOR THE WHOLE FAMILY

HELSINGIN KAUPUNGINORKESTERI
HELSINKI PHILHARMONIC ORCHESTRA

kapellimestari *conductor*
ATSO ALMILA
juontaja *presenter*
PAAVO KEROSUO

© MIKA LAUNIS / TAMMI

Ilmassa on taikaa, kun Kaupungin-orkesteri virittää soittimensa maagiselle taajuudelle. Koko perheen konsertissa kuullaan noitamaista musiikkia fantasiaelokuvista: Harry Potterin maisemista Ihmemaa Oziin. Taikasauvaa pitelee kapellimestari Atso Almila ja noidan oppipoikana häärii Paavo Kerosuo.

The tension rises as the Helsinki Philharmonic Orchestra tunes up to the magic frequency. On the programme for this family concert is music from Harry Potter's Hogwarts to The Wizard of Oz. Waving the magic wand will be Atso Almila, with Paavo Kerosuo as the sorcerer's apprentice.

28

Lentoon, sanoi Leonardo da Vinci

Näyttely italialaisen renessanssitaiteilijan keksijänä ja tiedemiehenä tekemästä työstä. Näyttelyyn liittyy myös työpajoja, opastettuja kierroksia sekä luentoja.

An exhibition about the work of the Italian Renaissance artist as an inventor and scientist. Tying in with the exhibition will be workshops, guided tours and lectures.

20.8.-20.11. • ma-pe 9-20, la-su 11-17 • Annantalo
vapaa pääsy *admission free* • ryhmien ilmoittautuminen *group reservations begins* 18.8. alk. www.kultus.fi

"OH TO FLY," SIGHED LEONARDO DA VINCI

suunnittelu ja konsepti *planning and concept*
ANNANTALON TAIDEKESKUS, DADAA CONTENT CREATORS
laitteet *equipment* **VINCI, MUSEO LEONARDIANO, VINCIN BIBLIOTECA COMUNALE LEONARDIANA**

29

Juhlahumua ja jännitteitä

Oopperalaulajatar Aino Ackté järjestää juhlat huvilassaan kesällä 1905. Paikalla on jo joukko tunnettuja taiteilijoita, mutta vielä odotetaan ihailtua Albert Edelfeltiä...

Yleisö osallistuu draamatyöpajaan roolihenkilöinä, joilla jokaisella on tärkeä osansa juhlien onnistumisessa.

A drama workshop in which each participant is assigned a role and each contributes to the party's success. Workshop in Finnish.

la 3.9. • 13:00-14:15, 16:00-17:15 • Aino Acktén huvila

EXCITEMENT AND TENSION

vapaa pääsy *admission free*
ilmoittautumiset *reservations:*
Annantalon taidekeskus, p. 09-169 3735

30

Popsi, popsi porkkanaa

Perhepäivä Huvilassa

su 28.8. • 13:00
Huvila-teltta
10 €

FAMILY DAY AT HUVILA FESTIVAL TENT

SUSANNA HAAVISTO
PAAVO KEROSUO
LAPSIKUORO SEKAMELSKA
FAT BULLETS

ISO MIES JA KEIJUKAINEN – LEVYN KANSI © LOVE RECORDS

Aikakone sinkauttaa Huvilan perhepäivän yleisön suoraan keskelle 70-lukua, aikaan jolloin ruskeat enstex-housut olivat hiekkalaatikon suurinta muotia, televisiosta katseltiin Noppaa ja lähikioski myi vain vaniljajäätelöä. Nostalgiaa äideille ja isille – ja ihkauusia elämyksiä jälkikasvulle.

A time machine shoots Family Day audiences back to the seventies, the decade when brown dungarees were the height of playground fashion, Noppa kept tiny tots glued to the TV screen and the ice-cream man sold vanilla only.

Nostalgia for mums and dads – and a good-as-new experience for the younger generation.

32

Bastien ja Bastienne

19.8. • 9:30
20.8. • 14:00, 16:00
23.-24.8. • 9:30
24.8. • 18:00
Suomen Kansallisoopperan lämpiö
kesto n. tunnin
duration approx. 1 h
yli 4-vuotiaille
age 4+
22 / 16 €

SUOMALAINEN KAMARIOOPPERA
FINNISH CHAMBER OPERA
ohjaus *stage director*
LISBETH LANDEFORT
kapellimestari *conductor*
KURT KOPECKY
visualisointi *visualisation*
RAFAEL WARDI

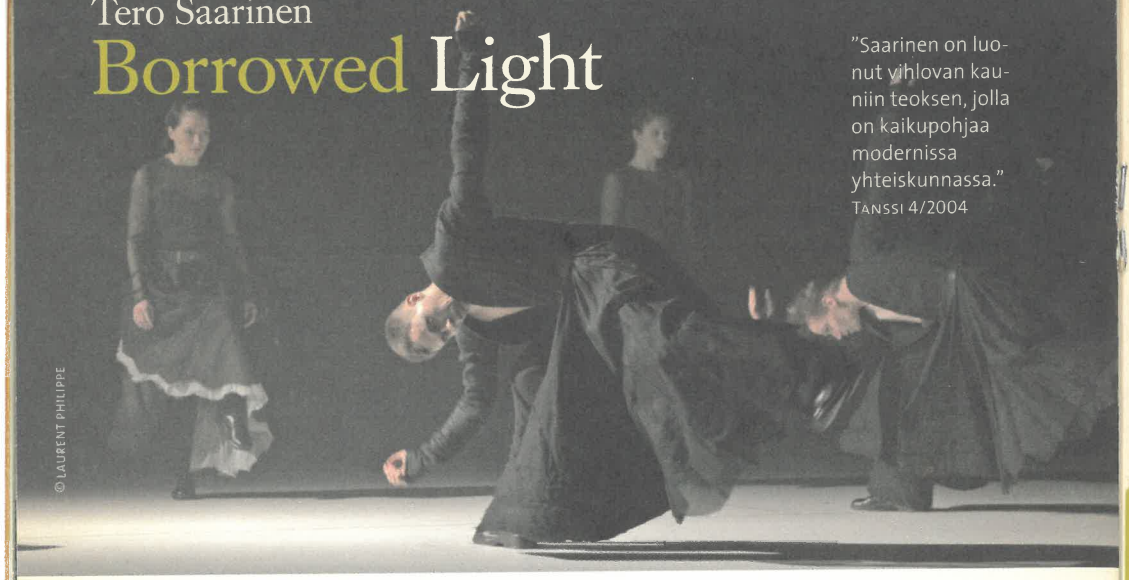
© RAFAEL WARDI

"Kaikkein mieluiten haluaisin säveltää oopperan!" tiedetään 9-vuotiaan Mozartin sanoneen isälleen. Isän avulla löytyikin Jean-Jacques Rousseaun tarina kylätaikurista ja kahdesta rakastuneesta paimenesta. Iloinen teksti ja onnellinen loppu eli oopperaa lapsille ja herkkusuille!

"Most of all I'd like to compose an opera," said 9-year-old Mozart to his father. And with his father's help, he discovered the story by Jean-Jacques Rousseau about a village magician and a shepherd and shepherdess who fall in love. A cheerful story with a happy ending. In other words, an opera for children and epicures.

Tero Saarinen

Borrowed Light



© LAURENT PHILIPPE

"Saarinen on luonut vihlovan kauniin teoksen, jolla on kaikupohjaa modernissa yhteiskunnassa."
TANSSI 4/2004

34

30.8.-3.9. • 19:30
Kansallisooppera, Alminsali
45 / 25 €

tanssi *dance*
TERO SAARINEN COMPANY
musiikin esitys *music performed by*
THE BOSTON CAMERATA
koreografia *choreography*
TERO SAARINEN
musiikki, alkuperäisen Shakers-musiikin sovitus *music, arrangement of original Shakers music*
JOEL COHEN
valo- ja lavastussuunnittelu *stage design and lighting*
MIKKI KUNTTU
pukusuunnittelu *costumes*
ERIKA TURUNEN
äänisuunnittelu *sound*
HEIKKI ISO-AHOLA

Yhteisöllisyyden, yksinäisyyden, omistautumisen ja uhrautumisen teemoja käsittelevän tanssiteoksen taustalla on Yhdysvalloissa 1800-luvulla kukoistanut radikaali Shakers-liike.

Addressing the themes of community, loneliness, devotion and sacrifice, this dance work was inspired by the radical Shakers movement that reached its peak in 19th century America.

Yhteislippu Borrowed Light + Nefés: 85 / 40 €

MeMoRe

– punaista lankaa etsimässä

51

20., 22.-25., 27.-28.8.
20:00
Zodiak
17 / 10 €

koreografia, ohjaus *choreography, direction*
TOMI PAASONEN
esitys *performance*
ALEXANDER SIEBER
FRANK FREYER
JORGOS FOKIANOS
YUKO MATSUYAMA
FRANK WILLENS
HOMER AVILA
YAEL SCHNELL
valo/ääni-installaatio *light / sound installation*
CARLE LANGE
äänimaailma *sound*
MIKE KOLOSKA
video
KARI YLI-ANNALA
valot *lighting*
JOHANNA NAALISVAARA

Seitsemän elämän ja yhden pesukoneen audiovisuaalinen fyysisen teatterin sinfonia, joka etsii teemansa muistista, mielikuvituksesta ja unista.

An audio-visual, physical symphony of seven lives and a washing machine on the themes of memory, fantasy and dream.

© DIETMAR KÖNIG

35

3.9. • 19:00
4.9. • 16:00
Helsingin Kaupunginteatteri, suuri näyttämö
44-49 / 25 €

TANZTHEATER WUPPERTAL

NRW@Fi

Pina Bausch *Nefés*

PINA BAUSCH © IJIMA ATSUSHI

Suomalaisyleisö tuntee Pina Bauschin liikekielen muun muassa Pedro Almodóvarin elokuvasta *Puhu hänelle.* Eurooppalaisen tanssiteatterin suunnannäyttäjä vierailee nyt ensimmäistä kertaa maassamme. Koreografin teoksissa tanssi ja sanaton teatteri kietoutuvat häikäiseväksi, alitajuntaa kosketavaksi kokonaisuudeksi.

Finnish audiences are probably most familiar with Pina Bausch from her part in Pedro Almodóvar's Talk to Her. *This leading light in European dance theatre, famous for her ability to weave dance and theatre into a spectacular appeal to the subconscious, now makes her first visit to Finland.*

Tanssi by DocPoint

52 2.-4.9. • Kiasma-teatteri • à 5 €

Pina Bauschin ympärille koottu dokumenttielokuvien sarja valottaa eri tanssiteosten syntyprosessia sekä piirtää henkilökuvan Juhlaviikoilla vierailevasta saksalaiskoreografista.

A series of documentaries sheds light on the creation of choreographies and draws a portrait of Pina Bausch among others.

© URSULA KAUFMANN

36

2.-4.9. • 19:00
Kansallisteatteri,
suuri näyttämö
32-38 / 15 €

Uncle Vanya

Maly Drama Theatre
ohjaus *stage director*
Lev Dodin

esityskieli venäjä,
näytelmä tekstitetään
suomeksi
performance
in Russian
with Finnish
surtitles

Lev Dodin & Maly Drama Theatre
Vanja-eno

Kesä, joka muutti kaiken. Tšehovin ikivihreä draama hengittää menneen ajan raukeaa tunnelmaa, ja puhuttelee nykykatsojaa ajattomilla teemoillaan ystävyydestä, rakkaudesta, hurmiosta, salaisista unelmista ja elämättömistä hetkistä.

Pietarilaisohjaaja Lev Dodin on venäläisen teatterin legenda, joka vierailee Tšehov-tulkinnallaan ensi kertaa Helsingissä.

The summer that changed everything. Chekhov's evergreen drama exudes the languid atmosphere of an era past yet still speaks to present-day audiences with its timeless themes of friendship, love, ecstasy, secret longings, and dreams that never came true.

© V. VASSILIEV

37

25.-30.8. • 19:00
Savoy-teatteri
25 / 15 €

James Thiérrée
Raphaëlle Boitel
Niklas Ek
Thiago Martins
Uma Ysamat

Jos pidit viimevuotisesta uuden sirkuksen *Cercle Invisible* -esityksestä, ihastut tähän varmasti! Lavalle astuu Chaplin-Thiérrée-sirkusperheen toinen sukupolvi: James Thiérrée tuo Juhlaviikoille haaksirikkoisen seurueensa, capoeira-taiturin, hullun oopperalaulajan, matkalaukkuun mahtuvan akrobaatin sekä ruotsalaisen nykytanssijan. Luvassa on puolitoistatuntinen ilotulitus fantastista uutta sirkusta, joka hykerryttää pitkään!

If you enjoyed last year's Cercle Invisible, *then this is definitely for you! Audiences can look forward to an hour-and-a-half of fantastic, sizzling new circus guaranteed to keep them in stitches.*

UUTTA SIRKUSTA

James Thiérrée
La Veillée des Abysses

© RICHARD HAUGHTON

Jenni Kivelä
Mestarietsivät

41

19., 23.-24., 26.-27.8. 19:00
Stoa
17 / 10 €

Master Detectives

koreografia *choreography*
Jenni Kivelä
tanssijat *dancers*
Tommi Haapaniemi
Anne Hiekkaranta
Carl Knif
Ninu Lindfors

Tanssiteos rakastumisesta ja hankalasti jäljitettävistä tunteista. Siitä kun haluaa kuolla. Ja siitä kun tutkii suurennuslasilla kiiltokuvapariskunnan arvoitusta. Jos seuraisi ilman epäilystä johtolankoja humisevalle harjulle, saattaisi tavata Wertherin ja voisi katsella loputtomiin Casablancaa...
Palkitun nuoren koreografin uutuusteos!

Master Detectives is about falling in love and the mystery of big emotions.

A new work by an award-winning choreographer.

© MARKO MÄKINEN

40

19.8. • 19:00
20.-21.8. • 15:00, 19:00
24.8 • 13:00 (LM)
23., 25.-26.8. • 19:00
UMO Jazz House
20 / 15 €

työryhmä *team*
Maksim Komaro
Jani Nuutinen
Markku Veijonsuo
sirkustaiteilijat
circus artists
Victor Cathala
Sanja Kosonen
Jani Nuutinen
Kati Pikkarainen
Sanna Silvennoinen
Erik Åberg

Circo Aereo
UMO Jazz Orchestra
Louisiana Circus

Kaksi erilaista maailmaa, intiimi sirkustaide ja laadukas jazz kohtaavat UMO Jazz Housessa. Trapetsi ja nuorallakävely kurkottavat katsojien yläpuolelle, sirkus yhdistyy ison orkesterin maagiseen ilmaisuun. Musiikkina soi Palle Mikkelborgin *Louisiana Suite*.

Intimate circus and first-class jazz meet at the UMO Jazz House. Trapeze and tightrope artists perform breathtaking feats above the audience in a programme of big band magic to the music of Palle Mikkelborg's Louisiana Suite.

© HELISORJONEN

38

19.-20.8. • 19:00
Svenska Teatern
19-22-25 / 14-16 €

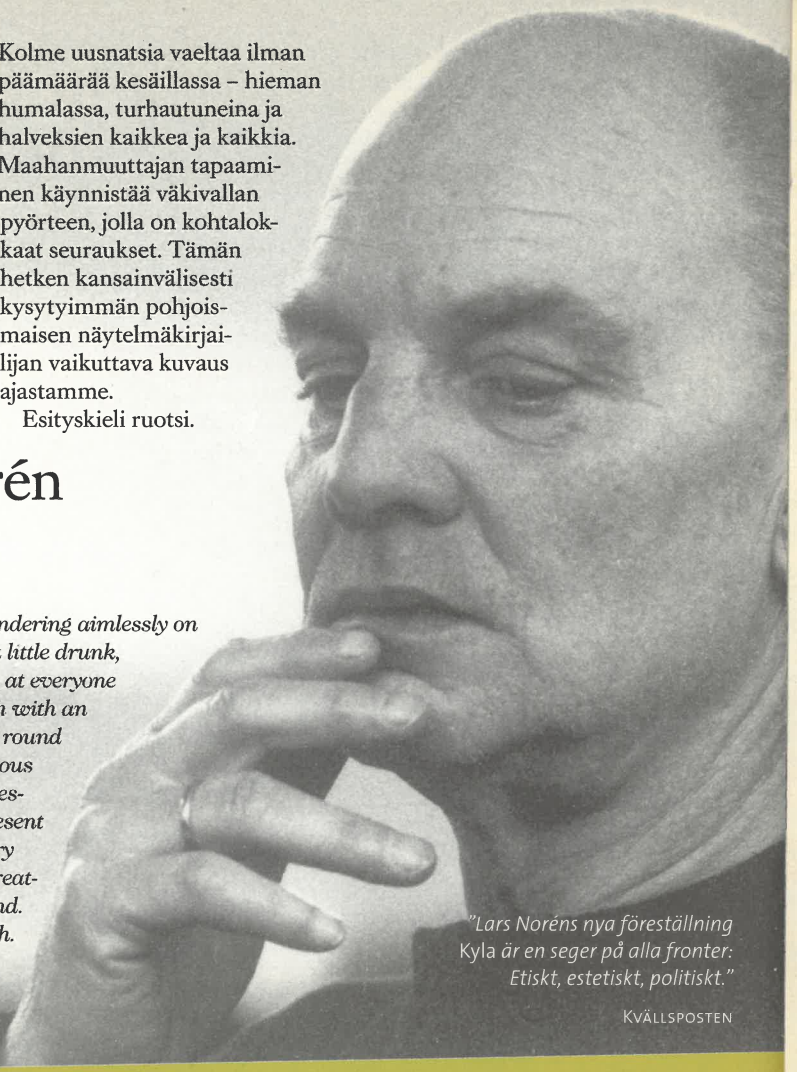
Riksteatern, Stockholm
käsikirjoitus ja ohjaus
script and direction
Lars Norén
rooleissa *cast*
Björn Bengtsson
Kristofer Fransson
Tito Pencheff
Ulf Rönnerstrand

Kolme uusnatsia vaeltaa ilman päämäärää kesäillassa – hieman humalassa, turhautuneina ja halveksien kaikkea ja kaikkia. Maahanmuuttajan tapaaminen käynnistää väkivallan pyörteen, jolla on kohtalokkaat seuraukset. Tämän hetken kansainvälisesti kysytyimmän pohjoismaisen näytelmäkirjailijan vaikuttava kuvaus ajastamme.

Esityskieli ruotsi.

Lars Norén
Kyla

Three Neonazis are wandering aimlessly on a summer's evening – a little drunk, frustrated, and scoffing at everyone and everything. A brush with an immigrant sparks off a round of violence with disastrous consequences. An impressive portrayal of the present day by the contemporary Nordic playwright in greatest international demand. Performance in Swedish.



"Lars Noréns nya föreställning Kyla är en seger på alla fronter: Etiskt, estetiskt, politiskt."
Kvällsposten

LARS NORÉN © ANNA ULFSTARND / RIKSTEATERN

39

25.-26.8.,
2.-3.9.
19:00
Svenska Teatern
16-19-22 / 10-16 €

© SANNA PEURANOJA

André Wickström
En kvälls grej

Nauruhermoja pommittava tarina esi-isiemme matkasta Indus-laaksosta Eurooppaan ja edelleen Suomi-neidon helmaan. Osansa saavat niin valtaväestö kuin kielivähemmistötkin... André Wickström juhlii samalla ensimmäistä vuosikymmentään stand up -lavoilla. Esityskieli ruotsi.

A side-splitting story about our ancestors' journey from the Indus Valley to Europe and on to the bosom of Finland. The majority and the linguistic minorities all come under fire... André Wickström celebrates his first full decade as a stand-up artist. Performance in Swedish.

42

20.8.-2.10.
ti, to, pe 11:00-18:00
ke 11:00-20:00
la-su 12:00-17:00
Helsingin Taidehalli
7 / 5 €
alle 18-vuotiaat:
vapaa pääsy
under 18:
admission free

Marlene Dumas

© MARLENE DUMAS: FEMALE SERIES (1992-1993); SAMMLUNG GARNATZ/STÄDTISCHE GALERIE KARLSRUHE

Syntyperältään eteläafrikkalaisen, Hollantiin asettuneen taiteilijan aiheina ovat syntymä, seksi ja kuolema – kaikkine vivahteineen.

Born in South Africa but now living in the Netherlands, Marlene Dumas addresses such themes as birth, sex and death, in all their diversity.

Kuvataideohjelmassa mukana
***In partnership with* Fonecta**

43

17.8.-11.9.

Lumottu Tie
Den förtrollade vägen

32 helsinkiläistä galleriaa esittelee kotimaisen kuvataiteen kiinnostavimpia nimiä. Lumotun tien gallerioihin johdattava karttaesite ilmestyy elokuussa.

A brochure with map of the galleries along the Enchanted Way will be published in August.

Yann Arthus-Bertrand
löysi maapallon ilmasta.

Maa ilmasta Lasipalatsinaukiolla 17.6.-18.9.
Valokuvaaja Yann Arthus-Bertrandin ilmakuvia planeetastamme kaikessa kauneudessaan. Suurnäyttelyn suomalaisille tuovat Helsingin juhlaviikot ja Fonecta.
Tulkaa löytämään maapallo. Se on ainutlaatuinen.

FONECTA

YHTEYSTIETOPALVELUT
SUOMALAISILLE

44

19.8.-25.9.
ma-pe 10:00-18:00
la-su 11:00-17 :00
Amos Andersonin
taidemuseo
7 / 5 / 3,5 €

alle 18-vuotiaat:
vapaa pääsy
under 18:
admission free

Saara Ekström

Yllättävien ja epätavallisten materiaalien taiteilija rekisteröi videoissaan avonaisen osterin viimeisen äkkinäisen nytkähdyksen tai koristeellisen hedelmäasetelman kuukausia kestävän hajoamisen. Saara Ekström kartoittaa silmälle näkymätöntä sisäistä maisemaamme, jossa muistojen rämeet, juuret ja puustot tunkeutuvat näyttelytiloihin ja jossa toipilaspistokkaat aloittavat uuden elämänsä museon ikkunoilla.

The videos by this artist working with surprising, unusual materials may register the final, sudden jerk of an open oyster or the decomposition over months of a decorative bowl of fruit. Saara Ekström unfolds before our eyes an invisible inner landscape in which swamps, roots and woodlands of memories force their way into the exhibition hall and in which convalescent cuttings begin a new life on the museum windowsill.

© SAARA EKSTRÖM

Pedro Almodóvar

45

23.8.-4.9.
Elokuvateatteri Orion,
Suomen elokuva-arkisto
à 3,5 €
(+ kantakortti
membership card 4 €)
ohjelmatiedot katso s.
programme see p. 38

Intohimojen labyrintista Korkeitten korkojen kautta Huonoon kasvatukseen. Espanjalaisohjaajan täydellinen retrospektiivi ensimmäistä kertaa maassamme. Mukana myös Suomessa aiemmin esittämätön *Entre tinieblas.*

From Labyrinth of Passion via High Heels to Bad Education. Now, for the first time in Finland, a complete retrospective of the work of the Spanish director along with Dark Habits, *making its first Finnish appearance.*

© PEDRO ALMODÓVAR: KAIKKI ÄIDISTÄNI / SEA

FLOW05

NUSPIRIT HELSINKI FESTIVAL

19.-20.8.
www.flowfestival.com
30 €

vain ennakkomyynnissä:
sarjalippu molempiin iltoihin 50 €
tickets for both evenings €50 (must be purchased in advance)

Flow05 virtaa akustisesta jazzista soulin klassikoihin ja afroamerikkalaisesta folkista sielukkaaseen elektroniseen tanssimusiikkiin. Ohjelmassa myös uutta sirkusta ja jazztanssia.
Ilmainen ja ikärajaton päivätapahtuma tarjoilee musiikkia, elokuvia, levylöytöjä kirppikseltä sekä monipuolisen kattauksen etnisten keittiöiden antimia.

Flow05 flows from acoustic jazz to classics of soul and from Afro-American folk to soulful electronic dance music. Also contemporary circus and jazz dance. A free daytime event for all ages offering music, films, bargain CDs and a varied selection of tasty ethnic fare.

pe 19.8. • 20:00-04:00
K-18

Omar
King Britt Presents **Sister Gertrude Morgan**
Husky Rescue Big Band Special
DJ Kenny Dope / Masters At Work
Inner City of Berlin:
DJ Åme
DJ Dixon
Ville Walo ja **Kalle Hakkarainen**: Odotustila

la 20.8. • 12:00-20:00
vapaa pääsy
admission free

Flow-levymarkkinat
record-fair

Lifesaver vs. **Wahoo** vs. **Straight No Chaser magazine DJs**
Urbaanin kulttuurin dokumenttielokuvat jättiscreenillä
Dokumentary films on urban culture

la 20.8. • 20:00-04:00
K-18

Gwen McCrae
Brian Auger
The Five Corners Quintet with **Mark Murphy** and guests
JazzCotech Dancers
DJ Spinna
DJ Osunlade
Made In Detroit:
DJ Jori Hulkkonen
DJ Lil Tony / Nuspirit Helsinki
DJ Ender / Nuspirit Helsinki

© HEIKKI MANNILA

19.8.-4.9.
Esplanadin puisto
vapaa pääsy
Esplanade Park admission free

Elina Lifländer
Eliisa Suominen

Aikamerkki / Time Signal

Oletko huomannut, että Espan puistossa on jotain muutakin vanhaa kuin puut? Jotakin pysyvää, joka on aikanaan aiheuttanut suurta närkästystä ja polemiikkia...
Espoon Taidemuseon ja Espoon Kaupunginteatterin Määrettömyys-monitaidekilpailun voittaneen *Aikamerkin* väliaikaiset rinnakkaisteokset haastavat Topeliuksen, Leinon ja Runebergin patsaat vuoropuheluun.

Ever noticed anything old in Esplanade Park apart from the trees? Something lasting that was once the source of a great outcry? Winners of a cross disciplinary art competition, the temporary pieces of Time Signal *challenge the statues of Topelius, Leino and Runeberg in dialogue.*

© ELINA LIFLÄNDER, ELIISA SUOMINEN

Art goes Kapakka

1995-2005

18.-27.8.

© HEINI LEHVÄSLAIHO

Tasavuosien kunniaksi Art goes Kapakka rohkaisee kokemaan uutta, saamaan kylmiä väreitä ja viettämään ikimuistoisia hetkiä helsinkiläisissä ravintoloissa. Kuorojen kierros käynnistää tapahtumien runsaudensarven 18.8. Ohjelma ilmestyy 12.8.
www.artgoeskapakka.fi

In honour of its first round decade, Art goes Kapakka urges all to try something new that will send shivers down their spines and to spend some unforgettable moments in Helsinki restaurants. The 'choir crawl' opens up the horn of plenty on 18.8. Programme to be announced on 12.8.

Runokuu

16.-25.8.

Poetry Moon

vapaa pääsy
admission free

Ensimmäistä kertaa järjestettävä Runokuu tarjoilee aimo annoksen lyriikkaa moneen makuun. Hyppää runobussin kyytiin tai tule seuraamaan runoraadin livelähetystä Taiteiden yönä! Luvassa myös poetiikkakonferenssi ja poikkitaiteellisia iltoja.
Tarkat ohjelmatiedot netissä:
www.helsinginjuhlaviikot.fi

Now, for the first time, lyric poetry to suit all tastes. Hop on the poetry bus or check out to the Poetry Jury broadcast live on the Night of the Arts! Also a poetics conference and crossover nights. For details see www.helsinkifestival.fi

ANNA-MARI KÄHÄRÄN ORKESTERI © TANJA AHOLA

47

24.-27.8.
www.viaporijazz.fi

Suomenlinnan linnoitussaari helähtää soimaan, kun tutut kotimaiset huippuartistit ja uudet komeetat kokoontuvat jazzin päivänvarjon alle improvisoimaan. Musiikki tarjoillaan Viaporissa jo maankuuluun tapaan pienimuotoisena ja käsinkosketeltavana.

The walls of the Suomenlinna sea fortress will resound as familiar top Finnish artists join new comets to improvise beneath the sunshade of jazz. Music in legendary Viaporistyle – in an intimate, imposing setting.

ke 24.8. • 19:00 (LM)
& 22:00
Tenalji von Fersen
23 €
ANNA-MARI KÄHÄRÄN ORKESTERI

to 25.8. • 19:00
Tenalji von Fersen
20 €
KOQ KANNASTE-OJAJÄRVI QUARTET

to 25.8. klo 22:00
Tenalji von Fersen
20 €
JAZZSISKOT

pe 26.8. klo 19:00
Maneesi • 20 €
SERGEI SOKOLOV QUARTET,
SAMI PITKÄMÖ & ALISA MANNINEN
Sota-ajan iskelmät
Wartime hits

pe 26.8. klo 22:00
Tenalji von Fersen
20 €
JORGOS KONTRAFOURIS YHTYEINEEN,
JOHANNA FÖRSTI:
Urku auki!
Groovin High!

la 27.8. klo 14:00
Myllysali • 10 €
HELSINKI 24 H
dokumenttifilmin jazzillinen ensiesitys
Premiere of the ***HELSINKI 24 H*** *-documentary*

la 27.8. klo 16:00
Tenalji von Fersen
20 €
EDWARD VESALAN
rönsyilevät tangot!
The Rambling Tangos of Edward Vesala

la 27.8. klo 18:00
Suomenlinnan kirkko
15 €
ILKKA KUUSISTON YHTYE
& PEKKA KUUSISTO:
Virsijazzia jo vuodesta 1962
Hymn jazz since 1962

la 27.8. klo 20:00
Tenalji von Fersen
20 €
ILMILIEKKI QUARTET
& EMMA SALOKOSKI:
Swedish Songs

la 27.8. klo 23:00
Päällystökerho Ylis
15 €
NAAMIAISJAMIT
Masquerade Jam Session

46

1.-4.9.
www.umo.fi

UMO Jazz Festin kolmas vuosikerta tuo jälleen Viiskulmaan runsaasti linjakasta elävää musiikkia. Suomalaisniminä mm. M.A. Numminen Scratch Band ja Sonny Heinilä Quartet. Festivaalin vierailijat tulevat tällä kertaa Ruotsista, ja lavalle nousee mm. Jonas Kullhammar Quartet.

The third UMO Jazz Fest once again brings smooth live music back to Viiskulma. Among the Finnish names will be the M.A. Numminen Scratch Band and the Sonny Heinilä Quartet. The visitors this year come from Sweden and include the ultra-popular Jonas Kullhammar Quartet.

umo
JAZZ FEST

to 1.9. • 22:00-02:00
15 / 10 €
Jazzbryggan:
22:30
PLATYPUS ENSEMBLE
24:00
LINA NYBERG PLING

pe 2.9. • 19:00-03:00
20 / 15 €
Finnish Jazz Weekend:
20:00
KVALDA
21:30
PEPA PÄIVINEN QUARTET
23:00
M.A. NUMMINEN SCRATCH BAND

la 3.9. • 13:00
5 € + BRUNSSI
Finnish Jazz Weekend:
Jazzbrunssi
JARMO SAVOLAINEN SOLO PIANO

la 3.9. • 20:00-03:00
20 / 15 €
21:00
JONAS KULLHAMMAR QUARTET
23:00
A BOSSA ELÉTRICA
00:30
CLUB WAHOO!

su 4.9. • 19:00
15 / 10 €
Johanneksen kirkko
SONNY HEINILÄ QUARTET
20:00
PENTTI LAHTI–LAZLO SÜLE–SCRABANTIA STRING QUARTET

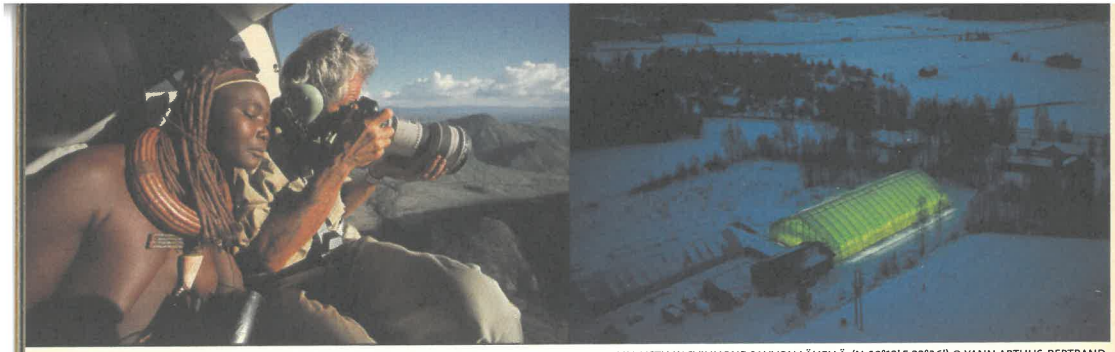
JONAS KULLHAMMAR © D.R

TAITEIDEN YÖ 25. ELOKUUTA

Yli sata tapahtumaa ympäri kaupunkia. Taiteiden yön tarkka ohjelma ilmestyy elokuussa.

Detailed programme of the Night of the Arts will be announced in August.

Yössä mukana *In partnership with*
HELSINGIN SANOMAT



VALAISTU KASVIHUONE SAUVON LÄHELLÄ. (N 60°18' E 22°36') © YANN ARTHUS-BERTRAND

WWW.YANNARTHUSBERTRAND.COM

17.6.-18.9.
Lasipalatsinaukio

EARTH FROM ABOVE

vapaa pääsy
admission free
24 h

Yann Arthus-Bertrand

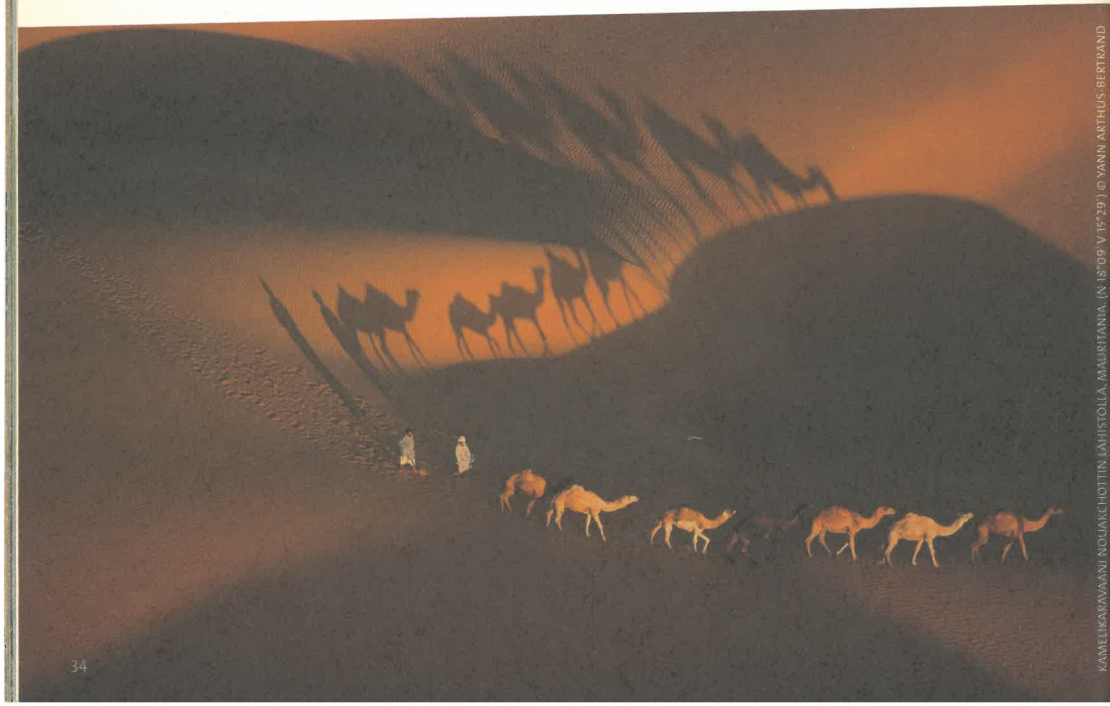
Maa ilmasta elävän planeettamme muotokuva

Yann Arthus-Bertrandin näyttelyn on nähnyt jo yli 50 miljoonaa katsojaa, kesällä 2005 on vuorossa Helsinki.

Ranskalaisvalokuvaajan linssi pyyhkii planeettaamme lintuperspektiivistä – trooppisista sademetsistä aavikoille, senegalilaiselta kalatorilta Antarktiksen jäätiköille. Kuvien kauneus kätkee sisälleen myös huolen ympäristömme tulevaisuudesta.

More than 50 million people have so far seen the exhibition by Yann Arthus-Bertrand, and in summer 2005 it will be Helsinki's turn to host it. The lens of this French photographer sweeps our planet from a bird's-eye perspective – from the tropical rainforests and a Senegal fish market to the ice fields of the Antarctic. The beautiful pictures also express serious concern over the future of our environment.

Yhteistyössä *In partnership with* **FONECTA**



KAMELIKARAVAANI NOUAKCHOTTIN LÄHISTÖLLÄ, MAURITANIA. (N 18°09' V 15°29') © YANN ARTHUS-BERTRAND

www.helsinginjuhlaviikot.fi

Osoitteesta www.helsinginjuhlaviikot.fi löydät tuoreimmat tiedot ohjelmistosta, makupaloja musiikista sekä suorat linkit lippukauppaan.

The Helsinki Festival website www.helsinkifestival.fi is packed with information about tickets, events, news and links.

Liity nettipostiin!

Osoitteessa www.helsinginjuhlaviikot.fi voit liittyä myös nettipostilistalle. Listan jäsenenä saat säännöllisesti hauskaa ja hyödyllistä tietoa festivaalista omaan sähköpostiisi.

Juhlaviikkouutisia Radio Helsingissä 95,2 MHz

Luvassa on asiaa ja viihdettä samassa paketissa, kun Radio Helsingin Juhlaviikkouutiset käynnistyvät! Kanava lähettää festivaalin aikana Juhlaviikkouutisia arkisin kello 9, 12 ja 15 sekä viikonloppuisin kello 10 ja 14. Tuoreen tiedon lisäksi Radio Helsinki tarjoaa raportteja edellispäivän tunnelmista. Virittäydy Radio Helsingin taajuudelle 95,2 MHz! Nettiradio soi osoitteessa www.radiohelsinki.fi

Radio Helsinki promises an all-round package of Helsinki Festival info and entertainment. During the Festival there will be news at 9, 12 and 15 on weekdays and 10 and 14 at weekends, along with reports on the previous day. So tune into 95.2 MHz or listen in at www.radiohelsinki.fi

Tanssia erilaisessa ympäristössä

Myrskyryhmä vie tanssin Juhlaviikkojen aikaan kymmeneen pääkaupunkiseudun vanhainkotiin ja sairaalaan – sinne, missä tanssia ei yleensä nähdä. Esitykset tarjoaa Okopankki ja ne voi nähdä Juhlaviikkojen avajaispäivänä 19.8. myös pankin keskustan konttoreissa. Lisätietoa: www.helsinginjuhlaviikot.fi

Myrskyryhmä ventures out into places not usually associated with dance. Performances in old people's homes and hospitals are provided by OKO Bank. Myrskyryhmä will also perform in OKO Bank branches in the centre of Helsinki on the opening day of the Festival, August 19. Further information: www.helsinkifestival.fi

TAIDE KUULUU KAIKILLE

MYRSKYRYHMÄ: ELLI ISOKOSKI, PAULIINA TYNI © JOUNI VIITALA

LIPPU PISTE

www.lippupiste.fi

Liput Lippupisteestä

Puhelinvaraukset

0600 900 900 (1,25 €/min + pvm)
Puhelinvaraukset Lippupisteestä joka päivä klo 7-22. Liput on lunastettava 10 päivää varauksesta, kuitenkin viimeistään tapahtumaa edeltävänä päivänä. Liput voi lunastaa mistä tahansa Lippupisteen myyntipisteestä. Liput voidaan Suomessa toimittaa postitse (4,5 €/toimitus) tai luottokorttiveloituksena (7 €/toimitus Suomeen, 8,5 € /toimitus ulkomaille).

Lipunmyynti internetissä

www.helsinginjuhlaviikot.fi -sivustolta löytyvät linkit suoraan Lippupisteen nettikauppaan. Internet-kaupasta voi ostaa lippuja ja maksaa ne verkkopankkipalvelussa tai luottokortilla.

Useimpiin tilaisuuksiin voi netistä ostaa viivakoodilipun, joka tulostetaan itse (toimitusmaksu 1 €/lippu).

Netistä ostetut liput voidaan toimittaa myös postitse.

Internet-lipunmyynti toimii Nordean, Sammon ja Osuuspankin verkkopankkipalveluissa. Luottokortit: Visa, Eurocard, MasterCard, Visa Electron.

ITÄMERILIPPU
NORMAALILIPPU + 2 €
OSTAMALLA ITÄMERILIPUN AUTAT WWF:ÄÄ SUOJELEMAAN ITÄMERTA.
WWF

RYHMÄALENNUS
Vähintään 15 hengen ryhmä -10 %

OPISKELIJAT, VARUS- JA SIVIILIPALVELUSMIEHET JA ALLE 18-VUOTIAAT
Edullisin ilmoitettu hintaluokka.
Alennuslippuja on myynnissä rajoitettu määrä osaan katsomoa. Alennukseen oikeuttava kortti on esitettävä lippuja lunastettaessa.

ELÄKELÄISET
Kahden euron alennus normaalihintaisesta lipusta klassisen musiikin konsertteihin sekä tanssi-, teatteri- ja sirkusesityksiin. Svenska Teaternissa alennus kolme euroa.

5 LIPPUA -10 %
Ostaessasi Lippupisteestä samalla kertaa lipun 5 eri tilaisuuteen, saat 10 % alennuksen normaalihinnasta.

ITÄMERILIPPU
= NORMAALIHINTAINEN LIPPU + 2 €
Maksamalla normaalihinnan lisäksi 2 euroa osallistut WWF:n Itämerityöhön.

LAHJAKORTIT
Lippupisteessä on myynnissä myös 10-80 euron arvoisia lahjakortteja Juhlaviikoille.

VIP-PAKETIT
Finlandia-talon ja Huvila-teltan vip-paketit myynnissä nyt. Lue lisää www.helsinginjuhlaviikot.fi

Tapahtumapaikat
Festival Venues

AINO ACKTÉN HUVILA
VILLA AINO ACKTÉ
Tullisaaren ulkoilupuisto

AMOS ANDERSONIN TAIDEMUSEO
AMOS ANDERSON ART MUSEUM
Yrjönkatu 27

ANNANTALO
ANNANTALO ARTS CENTRE
Annankatu 30

BIO REX
Lasipalatsi
GLASS PALACE
Mannerheimintie 22-24

ELOKUVATEATTERI ORION
CINEMA ORION
Eerikinkatu 15

ESPOON KULTTUURIKESKUS, LOUHISALI
ESPOO CULTURAL CENTRE
Kaupunkalliontie 10

FINLANDIA-TALO
FINLANDIA HALL
Mannerheimintie 13

HELSINGIN KAUPUNGINTEATTERI
HELSINKI CITY THEATRE
Ensi Linja 2

HELSINGIN TAIDEHALLI
KUNSTHALLE HELSINKI
Nervanderinkatu 3

HUVILA-TELTTA
HUVILA FESTIVAL TENT
Eläintarhantie, Tokoinranta

KALLION KIRKKO
KALLIO CHURCH
Itäinen papinkatu 2

KANSALLISOOPPERA, ALMINSALI
NATIONAL OPERA, ALMI HALL
Helsinginkatu 58

KANSALLISTEATTERI, SUURI NÄYTTÄMÖ
NATIONAL THEATRE, MAIN STAGE
Läntinen teatterikuja 1

KIASMA-TEATTERI
KIASMA THEATRE
Mannerheiminaukio 2

LASIPALATSI
GLASS PALACE
Mannerheimintie 22-24

MAKASIINIT
Mannerheimintie 13

RITARIHUONE
HOUSE OF NOBILITY
Ritarikatu 1

SAVOY-TEATTERI
SAVOY THEATRE
Kasarminkatu 46-48

SELLOSALI, LEPPÄVAARA
SELLO HALL
Soittoniekanaukio 1

STOA
Turunlinnantie 1

SUOMENLINNA
SUOMENLINNA ISLAND FORTRESS
Lautta Kauppatorilta
Ferry from Market Square

SVENSKA TEATERN
Pohjoisesplanadi 2

TEMPPELIAUKION KIRKKO
TEMPPELIAUKIO CHURCH
Lutherinkatu 3

UMO JAZZ HOUSE
Pursimiehenkatu 6

VANHA KIRKKO
OLD CHURCH
Lönnrotinkatu 6

ZODIAK
Kaapelitehdas
Cable factory
Tallberginkatu 1 B

LIPPU PISTE

www.lippupiste.fi

ESPOO: Stockmann Tapiola, Seston Etujätti Friisilä, Espoon kulttuurikeskus, Leppävaaran YPP
HELSINKI: Savoy-teatteri, Stockmann, keskusta, Itäkeskus, Sokos, Kontupiste, LippuRex Lasipalatsi, Menolippu
HYVINKÄÄ: Setele / Prisma **HÄMEENLINNA** Palvelupiste Kastelli,
JYVÄSKYLÄ: Sokos, Nikolainkulma,
KAJAANI: Kajaani Info, **KANKAANPÄÄ:** Kaupungin palvelupiste,
KIRKKONUMMI: Luckan **KOKKOLA:** Matkailutoimisto,
KOTKA: Matkailupalvelu
KOUVOLA: Kouvola-neuvonta ja Matkailu-toimisto **KUOPIO:** Sokos
LAHTI: Sokos, Lahden matkailu **LAPPEENRANTA** Matkailuneuvonta
MIKKELI: FinFun Saimaa
NOKIA: Vuokon Soppi,
OULU: Stockmann
PIRKKALA: S-Marketo
PORI Sokos **PORVOO:** Grand **RIIHIMÄKI:** Elisa Shopit **ROVANIEMI:** Alvari **SAVONLINNA:** Matkailupalvelu
TAMPERE: Stockmann, Sokos, S-Market Koilliskeskus, Harjuntausta, Kaleva
TURKU: Stockmann, Sokos Wiklund **VANTAA:** Sesto Tammisto
WWW.LIPPUPISTE.FI

Helsingin juhlaviikkojen yritysjäsenet
Corporate members of the Helsinki Festival

ERIKOISPAINO JCDECAUX
RADIO HELSINKI 95,2 MHZ

Tickets from Lippupiste

Telephone bookings

Telephone bookings from Lippupiste daily 7-22 on 0600 900 900 (€1.25/min + local call charge). Tickets must be collected for within 10 days of booking and at the latest the day before the event. Tickets can also be sent COD (€4.50/order) or charged to your credit card (fee of €7 in Finland and €8.50 to an address outside Finland).

Tickets over the Internet

Tickets can be paid for online via your Internet banking facility from www.helsinkifestival.fi and the link to Lippupiste site.
Bar-coded tickets are available via the Internet for most of the Festival events. This means that you pay via your Finnish Internet banking facility and print the ticket yourself. The charge for bar-coded ticket delivery is €1/ticket.
Tickets can be paid for online via the Nordea, Sampo and Osuuspankki Internet banking facilities. Credit cards: Visa, Eurocard, MasterCard, Visa Electron.

GROUPS
-10 % for groups of at least 15.

STUDENTS, CIVILIAN SERVICE MEN, CONSCRIPTS AND UNDER 18:
the lowest price category.
Limited availability of student tickets for some performances.

PENSIONERS
-2 € discount off the normal price ticket for classical music concerts and dance, theatre and circus performances. In the Swedish Theatre discount is - 3 €.

5 TICKETS, 10 % OFF
A 10 % discount on the normal price is granted if you buy tickets for five different events at one time.

BALTIC SEA DONATION €2
The €2 added to the normal price of the ticket will be donated in full to the WWF for the protection of the Baltic Sea. The Baltic Sea extra is optional.

GIFT VOUCHERS
Gift vouchers worth €10-80 for Helsinki Festival events are on sale at Lippupiste.

Juhlaviikkoja toteuttamassa *The Festival is produced with*

Amos Andersonin taidemuseo • Annantalon taidekeskus • Art goes Kapakka / Momentum Helsinki • Centre Culturel Français • Cirko – Uuden Sirkuksen keskus Dadaa Content Creators • Direccion General de Asuntos Culturales, Ministry of Foreign Affairs of Argentina • Elokuvateatteri-Tapahtumatalo Bio Rex • Espoon kaupunki / Kulttuuritoimen keskus • Galleristit ry. • Glims & Gloms dance company Helsingin Barokkiorkesteri • Helsingin kaupunki • Helsingin kaupunginorkesteri Helsingin Taidehalli • Istituto Italiano di Cultura • Kuudennen kerroksen orkesteri Ministerium für Städtebau und Wohnen, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen • Nuoren Voiman Liitto • Nuspirit Helsinki • Opetusministeriö • Radion sinfoniaorkesteri • Savoy-teatteri • Stoa – Itä-Helsingin Kulttuurikeskus • Suomalainen Kamariooppera • Suomen elokuva-arkisto • Suomen Kansallisooppera • Suomen Kansallisteatteri • Svenska Teatern • Tapiolan Kamarikuoro • Tero Saarinen Company UMO Jazz Orchestra • Viapori jazz ry / Viapori Forum • Zodiak – Uuden tanssin keskus

theorem

Kulttuuri 2000

Finland Festivals

	Klassinen musiikki *Classical Music*	Huvila *Huvila Festival Tent*	Lasten juhlaviikot *Children's Festival*	Tanssi, teatteri & sirkus *Dance, Theatre & Circus*	Kuvataide & elokuva *Visual Arts & Cinema*	Kaupunkitapahtumat & jazz *Around Town & Jazz*	
19.8. pe	01 Hakola meets Tarkovski 18:00	15 Huvila Remix 19:30 LOPPUUNMYYTY SOLD OUT	32 Bastien ja Bastienne 9:30 33 Kaban 18:00	38 Kyla 19:00 40 Louisiana Circus 19:00 41 Mestarietsivät 19:00	44 Saara Ekström 10:00-18:00	53 Flow 05 20:00-04:00	19.8. pe
20.8. la	04 Schiff & Beethoven III 19:30	16 Eva Dahlgren 19:30 LOPPUUNMYYTY SOLD OUT	28 Leonardo da Vinci 11:00-17:00 50 Lasten leffalauantai 12:00, 14:00, 16:00 32 Bastien ja Bastienne 14:00, 16:00 33 Kaban 16:00	40 Louisiana Circus 15:00, 19:00 38 Kyla 19:00 51 MeMoRe 20:00	42 Marlene Dumas 12:00-17:00 44 Saara Ekström 11:00-17:00	53 Flow 05 12:00-20:00, 20:00-04:00	20.8. la
21.8. su		16 Eva Dahlgren 19:30 LOPPUUNMYYTY SOLD OUT	28 Leonardo da Vinci 11:00-17:00 33 Kaban 16:00	40 Louisiana Circus 15:00, 19:00	42 Marlene Dumas 12:00-17:00 44 Saara Ekström 11:00-17:00		21.8. su
22.8. ma	03 Ralf Gothóni & Elina Vähälä 19:30	22 Elävien runoilijoiden ilta 19:00	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00	51 MeMoRe 20:00	44 Saara Ekström 10:00-18:00		22.8. ma
23.8. ti	05 Schiff & Beethoven IV 19:30	17 Tinariwen 19:00 + DJ Yuhis & Hosni Boudali	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00 32 Bastien ja Bastienne 9:30	40 Louisiana Circus 19:00 41 Mestarietsivät 19:00 51 MeMoRe 20:00	42 Marlene Dumas 11:00-18:00 44 Saara Ekström 10:00-18:00 45 Almodóvar: Pepi, Luci, Bom 21:00		23.8. ti
24.8. ke	06 Helsingin Festivaaliorkesteri & Olli Mustonen 19:30	24 Tangoloco Quintet 19:00 María Volonté & Alfredo Piro & Tangoloco Quintet	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00 32 Bastien ja Bastienne 9:30, 18:00	40 Louisiana Circus 13:00 (LM) 41 Mestarietsivät 19:00 51 MeMoRe 20:00	42 Marlene Dumas 11:00-20:00 44 Saara Ekström 10:00-18:00 45 Almodóvar: Intohimon labyrintti 21:00	47 VIAPORI JAZZ: Anna-Mari Kähärän Orkesteri 19:00 (LM), 22:00	24.8. ke
25.8. to	14 Radion sinfoniaorkesteri & Paavo Berglund 19:30	18 Suo, Kuokka ja Jussi plays The Beach Boys 19:00 + DJ Bunuel, Esa Kaartamo & Emma Salokoski	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00	37 La Veillée des Abysses 19:00 40 Louisiana Circus 19:00 39 En kvälls grej 19:00 51 MeMoRe 20:00	42 Marlene Dumas 11:00-18:00 44 Saara Ekström 10:00-18:00 45 Almodóvar: Entre tinieblas 18:45 Mitä olen tehnyt ansaitakseni tämän?! 21:00	TAITEIDEN YÖ 47 VIAPORI JAZZ: KOQ Kannaste-Ojajärvi Quartet 19:00 JazzSiskot 22:00	25.8. to
26.8. pe	11 Christian Tetzlaff 18:00	49 Liekki 19:00 Kerkko Koskinen 21:00	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00	37 La Veillée des Abysses 19:00 40 Louisiana Circus 19:00 39 En kvälls grej 19:00 41 Mestarietsivät 19:00	42 Marlene Dumas 11:00-18:00 44 Saara Ekström 10:00-18:00 45 Almodóvar: Matador 17:00	47 VIAPORI JAZZ: Sergei Sokolov Quartet, Sami Pitkämö & Alisa Manninen 19:00 Jorgos Kontrafouris, Johanna Försti 22:00	26.8. pe
27.8. la		21 Zap Mama 19:00 + DJ Slow & Abdissa "Mamba" Assefa	28 Leonardo da Vinci 11:00-17:00 27 Hokkuspokkus!-konsertti 15:00 33 Kaban 16:00	37 La Veillée des Abysses 19:00 41 Mestarietsivät 19:00 51 MeMoRe 20:00	42 Marlene Dumas 12:00-17:00 44 Saara Ekström 11:00-17:00 45 Almodóvar: Intohimon laki 19:00 Sido minut, ota minut 21:00	47 VIAPORI JAZZ: Helsinki 24 h 14:00, Edward Vesalan tangot 16:00, Ilkka Kuusiston yhtye & Pekka Kuusisto 18:00, Ilmiliekki Quartet & Emma Salokoski 20:00, Naamiaisjamit 23:00	27.8. la
28.8. su	10 Lilli Paasikivi & Olli Mustonen 19:30	30 Popsi popsi porkkanaa! Perhepäivä Huvilassa 13:00	28 Leonardo da Vinci 11:00-17:00 30 Popsi popsi porkkanaa! Perhepäivä Huvilassa 13:00 33 Kaban 16:00	37 La Veillée des Abysses 19:00 51 MeMoRe 20:00	42 Marlene Dumas 12:00-17:00 44 Saara Ekström 11:00-17:00 45 Almodóvar: Naisia hermoromahduksen partaalla 18:00		28.8. su
29.8. ma	07 Helsingin Barokkiorkesteri & Monica Groop 19:30	20 Jukka Perko & Avanti!: Birdie 19:30	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00	37 La Veillée des Abysses 19:00	44 Saara Ekström 10:00-18:00		29.8. ma
30.8. ti		26 Rebekka Bakken 19:00 + Humane	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00 33 Kaban 10:00, 11:00, 18:00	37 La Veillée des Abysses 19:00 34 Borrowed Light 19:30	42 Marlene Dumas 11:00-18:00 44 Saara Ekström 10:00-18:00 45 Almodóvar: Korkeat korot 21:00		30.8. ti
31.8. ke		48 Patti Smith 19:00 + The Latebirds LOPPUUNMYYTY SOLD OUT	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00 31 Takuumiehet 19:00	34 Borrowed Light 19:30	42 Marlene Dumas 11:00-20:00 44 Saara Ekström 10:00-18:00 45 Almodóvar: Kika 21:00		31.8. ke
1.9. to	08 Tapiolan Kamarikuoro 19:30	23 Rajaton & UMO Jazz Orchestra 19:30 LOPPUUNMYYTY SOLD OUT	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00 31 Takuumiehet 10:00, 18:00 33 Kaban 18:00	34 Borrowed Light 19:30	42 Marlene Dumas 11:00-18:00 44 Saara Ekström 10:00-18:00 45 Almodóvar: Salaisuuteni kukka 21:00	46 UMO Jazz Fest: Platypus Ensemble 22:30 Lina Nyberg Pling 24:00	1.9. to
2.9. pe	02 Kuudennen kerroksen orkesteri & Tuomas Ollila 19:30	25 Susana Baca 19:30	28 Leonardo da Vinci 9:00-20:00 31 Takuumiehet 10:00, 13:00 33 Kaban 18:00	36 Vanja-eno 19:00 39 En kvälls grej 19:00 34 Borrowed Light 19:30	42 Marlene Dumas 11:00-18:00 44 Saara Ekström 10:00-18:00 45 Almodóvar: Lihan värinä 17:00 52 Tanssi by DocPoint 18:00	46 UMO Jazz Fest: Kvalda 20:00 Pepa Päivinen Quartet 21:30 M.A. Numminen Scratch Band 23:00	2.9. pe
3.9. la	12 Emerson Quartet 19:30	19 Amparanoia 19:00 + DJ Tixa & Nätsi Rosvall	28 Leonardo da Vinci 11:00-17:00 31 Takuumiehet 15:00 33 Kaban 16:00 29 Juhlahumua ja jännitteitä 13:00, 16:00	35 Nefés 19:00 36 Vanja-eno 19:00 39 En kvälls grej 19:00 34 Borrowed Light 19:30	42 Marlene Dumas 12:00-17:00 44 Saara Ekström 11:00-17:00 45 Kaikki äidistäni 19:00 Puhu hänelle 21:00 52 Tanssi by DocPoint 17:00, 19:00	46 UMO Jazz Fest: Jarmo Savolainen Solo Piano 13:00 Jonas Kullhammar Quartet 21:00 A bossa elétrica 23:00 Wahoo! -dj:t 00:30	3.9. la
4.9. su	13 Emerson Quartet 15:00 09 Helsingin kaupunginorkesteri & Esa-Pekka Salonen 19:30		28 Leonardo da Vinci 11:00-17:00 33 Kaban 16:00	35 Nefés 16:00 36 Vanja-eno 19:00	42 Marlene Dumas 12:00-17:00 44 Saara Ekström 11:00-17:00 45 Almodóvar: Huono kasvatus 20:00 52 Tanssi by DocPoint 17:00, 19:00	46 UMO Jazz Fest: Sonny Heinilä Quartet 19:00 Pentti Lahti - Lazlo Süle-Scrabantia String Quartet 20:00	4.9. su

Lumottu tie • Yann Arthus-Bertrand • Ailkamerkki • Lumottu tie • Yann Arthus-Bertrand • Ailkamerkki • Lumottu tie • Yann Arthus-Bertrand • Ailkamerkki • Lumottu tie

Runokuu • Runokuu • Runokuu • Runokuu • Runokuu • Runokuu • Runokuu

Art goes Kapakka • Art goes Kapakka • Art goes Kapakka • Art goes Kapakka • Art goes Kapakka

Oikeudet muutoksiin pidätetään. *Right to changes reserved.*